



Hugo Chávez

## Diseñando las claves del futuro político de Venezuela

por los servicios de noticias de El Reportero

Según *Latin News*, cuando un escritor de crucigramas es perseguido por el servicio de inteligencia por supuestamente ocultar detalles de una trama de asesinato para desestabilizar el gobierno, da una fuerte indicación del clima político de ese país.

"Esta es la Venezuela de hoy; con el Presidente Hugo Chávez ausente por largos períodos en Cuba, sometido a un tratamiento médico de vida o muerte y elecciones amenazando en el horizonte, la tensión política y la incertidumbre han penetrado en el corazón de la Revolución Bolivariana y las amenazas parecen acechar en cada esquina", informó *Latin News*.

### Caracas toma el mando de nuevo bloque regional

El Ministro de Electricidad de Venezuela, Ali Rodríguez toma el mando de UNASUR (Unión de Naciones Sudamericanas), que fue formado en 2008 para contrarrestar las organizaciones regionales dominadas por Estados Unidos.

La sede de UNASUR,

Ver BREVES LATINOS página 5

## Unraveling the clues of Venezuela's political future

—by El Reportero's news services

According to Latin News, when a crossword writer is hauled in by the intelligence service for allegedly concealing details of an assassination plot to destabilize the government, it gives a strong indication of that country's prevailing political climate.

"This is the Venezuela of today; with President Hugo Chávez absent for long periods in Cuba undergoing life-or-death medical treatment and elections looming on the horizon, political tension and uncertainty has penetrated to the heart of the Bolivarian Revolution and threats seem to lurk in every corner," reported Latin Briefs.

**Caracas takes helm of new regional bloc**  
Venezuelan Electricity Minister Ali Rodríguez takes the helm of UN-

See LATIN BRIEFS page 3

# Coalición latina se enfrenta al hombre más rico del mundo: Carlos Slim de México

— por Griselda Nevárez

La Universidad George Washington debiera revocar su invitación al hombre más rico del mundo, quien debiera recibir un grado honorario en la ceremonia de graduación del 20 de mayo de la institución, dijo una coalición de líderes latinos el 8 de mayo.

Los defensores latinos de todo el mundo lanzaron la coalición, que dicen que expone cómo el mexicano

Carlos Slim, quien controla la mayor parte de las telecomunicaciones de México, se ha vuelto el hombre más rico del mundo a través de supuestas prácticas monopólicas a un significativo costo para el pueblo mexicano.

Pero al menos un economista que se especializa en México dijo que Slim es una manifestación de un problema cultural mayor en ese país que alienta a los carteles en todos los sectores de la economía.

Durante una conferencia de prensa el 8 de mayo en el Club Nacional de Prensa en Washington, D.C., miembros de la coalición Two Countries One Voice acusó a Slim de explotar y robar dinero de los más necesitados de México.

"Gran parte de la riqueza que ha amasado ha sido a expensas de las comunidades rurales de México y de quienes no

Ver CARLOS SLIM página 3

Latino coalition takes on world's richest man: Carlos Slim of Mexico

— by Griselda Nevárez

George Washington University should rescind its invitation to the world's richest man, who is scheduled to receive an

honorary degree at that institution's May 20 commencement, a coalition of Latino leaders said May 8. Latino advocates from across the nation launched the coalition, that they say exposes how Mexico-native Carlos Slim, who controls most of Mexico's telecommunications, has become the world's richest person through alleged monopolistic practices at significant cost to the Mexican people.

But at least one economist who specializes in Mexico said Slim is but one manifestation of a much larger cultural problem in that country that encourages cartels in all sectors of its economy.

During a May 8 press conference at the National Press Club in Washington, D.C., members of the Two Countries One Voice coalition accused Slim of exploiting and stealing money from Mexico's most needy.

"Much of the wealth that he has amassed has been at the direct expense of the rural communities of Mexico and those who have no options," said Juan José Gutiérrez, one of the coalition leaders. "That, in return, has resulted in Mexico's economic development being delayed."

For three straight years, Forbes magazine has named Slim the world's richest man. The magazine reports the 72-year-old's net worth at \$69 billion, most of which comes from his telecommunications company América Móvil.

The company controls 80% of Mexico's landlines and more than 70% of the country's mobile phone market.

América Móvil spreads to 18 other Latin American countries. With 242 million wireless subscribers and 58 million fixed-line subscriptions, including phone, cable TV and Internet, it is Latin America's top mo-

PHOTO BY EMMA VOLONTÉ



Immigrantes mayormente centroamericanos se suben al tren (aka La Bestia) en Chiapas con rumbo al norte y posiblemente hacia la muerte. Immigrants mainly Central Americans board the train (aka The Beast) bound north and possibly to their death.

## Centroamericanos toman "La Bestia" en Chiapas con destino incierto

— por Emma Volonté  
Exclusivo para El Reportero

Arriaga es una etapa obligada para los centroamericanos indocumentados que migran a los Estados Unidos. Cruzan el Río Suchiate, que divide Guatemala y México, y llegan a Tapachula. De allí sólo unos 260km los separan de Arriaga, ciudad chiapaneca de donde sale "La Bestia", el tren de carga donde ellos suben

para viajar hacia el norte.

María cuenta haber caminado 10 días para llegar a Arriaga desde la frontera. Sin embargo, la mayoría de los centroamericanos viajan en microbús, y se bajan un poco antes de cada retén migratorio que se encuentra en la carretera. Se internan en el monte y caminan varios kilómetros hasta que, más allá de éste, regresan a la

Ver LA BESTIA página 7

## Central Americans take "The Beast" in Chiapas with an unclear fate

— por Emma Volonté  
Exclusive for El Reportero

Arriaga is a necessary stage for undocumented Central Americans who migrate to the United States. They cross the Suchiate river, which separates Guatemala from Mexico, and they arrive to Tapachula. From there they are only 260 km from Arriaga, the city in Chiapas from where "La Bestia" (The Beast) departs, the freight train they take to travel North.

See THE BEAST page 6

## Hipocresía de la guerra contra la droga: el gran dinero del narcotráfico beneficia al Gran Hermano y a banqueros corruptos

— por PF Louis  
Natural News

La hipocresía de la guerra contra las drogas es horrorosa comparada con la cantidad de narcotráfico que beneficia a la CIA y al sistema bancario internacional. Cuando en la corte se le preguntó al hijo de un notorio mafioso convicto, John Gotti Jr, si la familia todavía manejaba drogas partidas dijo, "No, no podemos

competir con el gobierno". Hoy en Afganistán, las tropas norteamericanas han sido vistas vigilando campos de amapolas usadas para fabricar heroína. Esos campos no fueron eliminados en 2001 cuando los talibanes los destruyeron y prohibieron el desarrollo agrícola. Ahora están floreciendo nuevamente tras la ocupación norteamericana.

Esto no tiene sentido a pesar de todos los reportes

centrales de que las tropas norteamericanas están protegiendo a los agricultores de amapolas de los tipos malos. Sitios de internet tales como Prison Planet, Info Wars, The Political Coffeehouse y otros informan otra cosa. Ellos conectan la CIA y el ejército de EE.UU. para recomenzar los campos de amapola en Afganistán en 2002, aumentando

Ver DROGA página 3

## Drug war hypocrisy: drug trafficking's big money benefits Big Brother and corrupt banksters

— by PF Louis  
Natural News

The hypocrisy of the war on drugs is outrageous when compared to the amount of drug trafficking that benefits the CIA and international banking system. The son of a convicted notorious mobster, John Gotti Jr, when asked in court if the family still dealt drugs cracked, "No, we can't compete with the government." Today in Afghanistan,

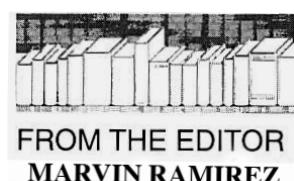
American troops have been seen guarding poppy fields used to make heroin. Those fields were all but wiped out by 2001 when the Taliban destroyed them and forbade that agricultural pursuit. Now they're flourishing again after the American occupation.

This doesn't make sense despite all the mainstream reports that American troops are protecting

See DRUG page 6

## Editorial & Comentarios

### Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
MARVIN RAMIREZ

## Ley Marcial, 1ra Guerra Mundial y la Gran Depresión

**DEL EDITOR:**  
Sigo encontrando artículos históricos e interesantes mientras navego por internet. Este, escrito por Gary Hunt el 24 de mayo de 1994, es un ejemplo de cuánta información existe que a la mayoría de nosotros — a propósito — nunca se nos enseñó en el colegio. El Reportero se enorgullece en compartir este artículo muy informativo con nuestros lectores, y espera que aprenda de éste y lo disfrute mucho. Debido a su extensión, será publicado en varias partes.

por Gary Hunt  
Parte 1

Parece que todos hemos escuchado que la "ley marcial" ha sido declarada y que hemos estado viviendo bajo ésta por gran parte, si no toda, nuestra vida. Yo, como

es importante, ya que ahora sabemos que esto es cierto, entender exactamente cómo fue que llegamos bajo la "Ley Mar-

cial". Una cosa es asumir que es verdad, otra es saber que es verdad y otra diferente es SABER por qué es verdad. Daré citas y me referiré a los documentos de los cuales se sacaron.

### IGUERRAMUNDIAL

La I Guerra Mundial, la Guerra para terminar todas las guerras, permitió al Congreso aprobar el Acta "Trading with the enemy" (Comerciando con el enemigo). [CONGRESO SESENTA Y CINCO, Sesión I, Capítulo 106, "Un Acta para definir, regular y castigar el comercio con el enemigo y para otros fines"]. El Acta fue aprobada el 6 de octubre de 1917. Fragmentos de dicha Acta son:

La Sección 2(c) contiene la definición de "enemigo", e incluye, "Tal otro individuo o cuerpo o

Ver EDITORIAL página 6

## Martial Law, War World I and the Great Depression

**FROM THE EDITOR:**  
I keep running through interesting, historical articles while surfing the internet. This one, written by Gary Hunt in May 24, 1994, is an example of how much information is out there that most of us — purposely — were never thought to us in school. El Reportero takes pride in sharing this very informative article with our readers, and hope your learn from it and enjoy it very much. Due to its length, it will be published in several parts.

by Gary Hunt  
Parte 1

It seems that we have all heard that "martial law" had been declared and that we have been living under

it for most, if not all, of our lives. I, like many others, looked at the circumstances and assumed that this could be true. I have not, however, been able to find the documentation of this matter and, therefore, have been reluctant to claim such.

Thanks to a very close friend from Dallas, Texas, that I have never met (he was my "alarm clock" during the siege in Waco -- by virtue of calling me every morning, to wake me up), I now have most of the paperwork that supports this contention. This paperwork comes from a Citizens for Legal Reform meeting, January 18, 1994, "Abolition of the United States Constitution Under the War Powers Act", by Dr. Gene Schroder.

It is important, since

we now know this to be true, to understand exactly how it was that we came under "Martial Law." It is one thing to assume that it is true, another to know that is true and quite another to KNOW why it is true. I will give quotes and refer to the documents from which they are taken.

### WORLD WAR I

World War I, the War to end all wars, allowed the Congress to pass the "Trading with the enemy Act." [SIXTY-FIFTH CONGRESS, Session I, Chapter 106, "An Act To define, regulate, and punish trading with the enemy, and for other purposes."] The Act was passed on October 6, 1917. Portions of said

See EDITORIAL page 5

Del 23 al 31 de mayo de 2012

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un e-mail: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com)

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com)

**El Reportero**  
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Foreign Correspondent

GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer

LEYNER PARRA

Translations

CARLA SELMAN

Layout

STAFF

Local advertising

ISIS CEDEÑO

Foreign Marketing/

Advertising

STAFF

Graphic Design/Advertising

(Mexico)

MIREYA FALCÓN

Web Master

CRANTI TECHNOLOGY

Marketing & Advertising

STAFF

Distribution

STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.

Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
California Hispanic Publishers Group

## Hace medio siglo que murió el llamado 'gigante dormido' - hay que enterrarlo

por José de la Isla  
Hispanic Link News Service

HOUSTON — El mito del gigante dormido, una metáfora que representa el potencial político de los hispanos, desde 1960 que ya está muerto.

Una investigación iniciada en 1972 debió haber dado punto final al tema. Pero no ocurrió. Fue ese año que comenzaron ser documentadas las tendencias electorales a largo plazo de los latinos.

No obstante, algunos comentaristas han creado un culto virtual referente al hecho falso que sigue vivo el gigante dormido.

En realidad, la imagen

del gigante dormido ha sido mal utilizado desde la campaña entre John Kennedy y Richard Nixon en 1960. Se comenzó a conocer a los latinos — en su mayoría mexicano-americanos del suroeste y puertorriqueños de Nueva York — como un grupo electoral decisivo, el que podría afectar de un lado o de otro las elecciones a presidente futuras.

Desde entonces, se aplicó el concepto del gigante dormido para sugerir el potencial latino, a pesar de la contradicción que incorpora. El concepto quería implicar algo que no hubiera ocurrido aun, con la expectativa de que ocurriera con el despertar. Pero el hecho es que YA había ocurrido, desde un principio.

Después de todo, de no haber sido por los latinos en Texas, es posible que John Kennedy no habría llegado a ser presidente.

Desde ese momento, el voto latino ha aumentado a nivel nacional y se ha hecho más importante, tal como lo ha documentado desde 1972 el U.S. Hispanic Leadership Institute.

No obstante, la imaginaria de un gigante dormido se usó cada vez más en elecciones municipales, para la oficina del perrero y en años impares, a modo de decepción perpetua con la cantidad de personas que salieron a votar y la falta de interés del público. Esta crítica del voto latino tiene visos sospechosos de chivo expiatorio para no admitir la dejadez del público en general.

Recientemente, Henrik Temp escribiendo en el blog de *The American Enterprise*, cometió el mismo error. Dice que los hispanos han sido el gigante dormido de la política estadounidense durante décadas. Ya se ha equivocado, y por décadas.

A continuación dice que los latinos no se representan bien, y por mucho. Esta declaración es una revelación.

No considera una larga historia de impedimentos contra el público latino para que no se registre ni vote. Y todo eso se sobrepuso durante una de las grandes sagas de los derechos civiles en los Estados Unidos, encabezado por Willie Velásquez y el Southwest Voter Registration Education Project.

Por lo visto Temp no conoce la historia de los derechos civiles de su país, y cómo seguimos luchando contra la inhibición de posibles electores.

Hoy, por ejemplo, 15 estados intentan retrasar

ciertos segmentos del electorado con imponerle nuevos requerimientos, hecho digno de un profundo análisis, y no la implementación de un viejo, cansado y muerto mito.

Pero no importa. Temp, con usar datos del grupo Resurgent Republic, alega que el crecimiento de la población latina no alcanza su potencial; por ende, su expectativa, y por lo tanto, el gigante dormido.

Resurgent Republic es un grupo que administra Ed Gillespie, otra vez presidente del partido republicano, y el promotor de encuestas, Whit Ayres. Su centro de investigación se propone poner en forma a los dirigentes del partido republicano. Sin embargo, no parecen estar dispuestos todavía a promover un proceso más rápido a la ciudadanía, el registro de votantes, la reforma migratoria, el revertir en 15 estados el retraso de electores, y otras medidas similares. ¿Y por qué será?

Desde 1968, el partido republicano ha ido selectivamente por segmentos de las clases media alta y media latinas, las que tienen el potencial más alto de votar.

Siguen utilizando el mito del gigante dormido porque es una manera matizada de avergonzar y culpar a dirigentes políticos que promueven las causas de los desventajados, mientras que ellos asumen un orgullo ilícito por hacer poco y se adjudican crédito por todo un electorado.

Cuando los dirigentes

Ver COLUMNA página 7

## 'The sleeping giant' died half a century ago - bury it

by José de la Isla  
Hispanic Link News Service

HOUSTON — The sleeping giant myth, a metaphor to represent Hispanic political potential, has been dead since 1960.

An inquest beginning in 1972 should have been the end of the matter. But it wasn't. That was the year when long-term Latino voting trends started getting documented.

Some commentators have, however, stirred up a virtual cult following that the Sleeping Giant is alive.

Actually, the sleeping giant image has been used inappropriately since the John Kennedy and Richard Nixon 1960 campaign. Latinos — mostly southwestern Mexican Americans and New York Puerto Ricans — became known as a swing group that could sway future presidential elections.

Ever since, the Sleeping Giant idea has been applied to suggest Latino potential, even though there is a contradiction here. Sleeping Giant was meant to imply something that hasn't happened yet by the expectation of waking up. But the fact is that it happened ALREADY, at the beginning.

After all, John Kennedy might not have become president had it not been for Texas Latinos. Ever since that time, Latino voting has increased nationally and grown more important, as documented

since 1972 by the U.S. Hispanic Leadership Institute.

Yet, the imagery of a Sleeping Giant was been increasingly used in municipal, dog catcher, and off-year elections as perpetual disappointment about voting turnouts, elections which traditionally have low turnouts and public interest. The vamping on Latino voting looks suspiciously like fault-finding of general public laziness.

Recently, Henrik Temp in *The American Enterprise*'s blog did the same thing. He says Hispanics have been the sleeping giant of American politics for decades. Already he is wrong by decades.

Then he says Latinos heavily under-represent themselves. That's a revealing declaration. It does not take into account a long history of registration and voting impediments to this public. And all that was overcome during one of the U.S.'s great civil rights sagas, led by Willie Velásquez and the Southwest Voter Registration Education Project.

It seems Temp doesn't know his civil rights history and how inhibiting potential voters has been an ongoing struggle to overcome. When Republican leaders don't champion everybody voting and become vote deniers, they still cannot deny what matters. Latinos vote in real numbers in presidential elections. The proportions used for shame-blame can make it seem otherwise. But the histori-

cal myth is kept around because it is a nuanced way to shame-blame political leaders who champion the cause of the disenfranchised, while taking unearned pride for doing little and getting credit for a constituency.

When Republican leaders don't champion everybody voting and become vote deniers, they still cannot deny what matters. Latinos vote in real numbers in presidential elections. The proportions used for shame-blame can make it seem otherwise. But the historical

See COLUMNA página 8

**CARLOS SLIM de la página 1**

tienen opciones", dijo Juan José Gutiérrez, uno de los líderes de la coalición. "Eso, a cambio, ha resultado en que el desarrollo económico de México se retrase".

Por tres años consecutivos, la revista Forbes ha nombrado a Slim el hombre más rico del mundo. La revista informa que el hombre de 72 años tiene una riqueza de \$69 billones, gran parte de la cual proviene de su compañía de telecomunicaciones América Móvil.

La empresa controla el 80 por ciento de las líneas de teléfono fijas de México y más del 70 por ciento del mercado de telefonía móvil del país.

América Móvil llega a 18 otros países latinoamericanos. Con 242 millones de suscriptores inalámbricos y 58 millones de suscriptores de línea fija, incluyendo teléfono, TV cable e internet, es el carrier más importante de América Latina y el tercer operador más grande del mundo.

A lo largo de los años, Slim ha hecho grandes inversiones en varias empresas de EE.UU., incluyendo Saks Fifth Avenue y Sears. Él es incluso el dueño de 8 por ciento de la The New York Times Company.

**INVERSIONES DE EE.UU. CITADAS**

Preocupado por la creciente inversión de Slim en Estados Unidos, los miembros de Two Countries One Voice le dijeron a los reporteros que llevarán a cabo acciones contra las instituciones y empresas de

EE.UU. que tienen fuertes lazos con el multimillonario.

El 8 de mayo, anunció su primera acción, llamando a la Universidad George Washington a terminar su relación con Slim.

En una carta solicitando reunirse con el presidente de la universidad, Steven Knapp, el grupo pidió que la GWU des-invite a Slim a su ceremonia de graduación del 20 de mayo, donde recibirá un grado honorario. En 2009, la universidad le dio a Slim la Medalla del Presidente por su obra filantrópica.

Andrés Ramírez, también miembro de la coalición, describió a Slim como un "barón ladrón moderno" y dijo que darle el grado honorario envía el mensaje incorrecto.

"Da a la gente la impresión equivocada de que este tipo está bien, que está bien que la gente interactúe con él y que está bien que la gente reciba contribuciones de él después de que ha robado dinero a la gente de México", dijo Ramírez.

Candace Smith, directora ejecutiva de comunicaciones externas de la universidad, no indicó si es que Knapp planea reunirse con el grupo. En un correo electrónico, Smith dijo que la Universidad George Washington "espera con ansias la participación de Slim en la ceremonia".

**CLIENTES 'SOBRECAZADOS'**

Ella agregó que Slim fue invitado para recibir el grado honorario "en reconocimiento a sus contribuciones a los negocios y el

desarrollo comunitario en México y América Latina, y su exhaustivo trabajo filantrópico, que ha llevado a mejoras e inversiones en educación, salud y las finas artes, entre otros".

Two Countries One Voice fue formada en enero, tras el lanzamiento del estudio que reveló que América Móvil de Slim cobraba de más a sus clientes \$13.4 billones al año de 2005 a 2009. El estudio, que fue realizado por la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos, también reveló que la falta de competencia en la industria de telecomunicaciones de México ha llevado a un bajo desarrollo de infraestructura y un mercado de telecomunicaciones poco efectivo que ha costado a la economía mexicana \$129 billones.

El estudio se conoció un año después de que el regulador de competencia mexicano revelara que la empresa de Slim ha estado llevando a cabo prácticas monopólicas al cobrar a sus clientes tarifas más altas por realizar llamadas a teléfonos operados por otras redes.

Después de una batalla de un año, la Comisión Federal de la Competencia dijo el 4 de mayo que reduciría la multa de casi \$1 billón sólo después de que Slim recorte los cargos extra a sus competidores.

**'SLIM' NO TIENE LA CULPA'**

Jorge González, ex profesor de economía quien estudia la economía mexicana, dijo que América Móvil de

**Ver CARLOS SLIM página 7**

**DROGA de la página 1**

el cultivo de amapolas en más de 650 por ciento. ¿Quién lo cuenta como es?

Una manera que la CIA mantiene el narcotráfico escondido de la vista pública.

Las operaciones secretas de la CIA para influir el periodismo comenzaron en los 1950s con la infiltración de los medios y sobornando a los periodistas para ser operativos y activos para la CIA. En 1976, el director de la CIA, William Colby se habría jactado de que la CIA poseía a la prensa. Supuestamente, esta operación demasiado secreta para ser nombrada fue llamada "Operación Mockingbird" por Deborah Davis en su libro *Katherine the Great*.

La Operación Mock-

ingbird funcionó bien contra el galardonado periodista Gary Webb cuando su periódico, el *San Jose Mercury News*, publicó una serie en profundidad sobre el narcotráfico de la CIA que inundó EE.UU. para ayudar a financiar a los Contras de Nicaragua apoyados por la CIA en los 1980s.

Los periodistas de todo EE.UU. arremetieron contra la serie, afirmando que el periodismo de Webb era de mala calidad. El periódico tuvo que retractarse y lo despidió, y Gary Webb entró en la lista negra del periodismo principal completamente.

Webb contraatacó al publicar su libro *Dark Alliance* y logrando que entrara en la lista de mejores ventas del *NY Times*, obligando a algunos de sus críticos

a tragarse sus palabras en privado tras el hecho.

A pesar del control de la prensa por parte de la CIA, algunos pocos aviones de carga de cocaína estropeados de México y América Central y grandes cantidades de cocaína en aviones que se estrellaron con pilotos contratados por la CIA para grandes empresas sí llegaron a los medios principales, aunque brevemente.

Recuerda la película "Air America?" Estaba basada en una verdadera empresa de la CIA que transportaba toneladas de heroína de campos de amapolas del "Triángulo Dorado" del sudeste asiático durante y después de los conflictos en Vietnam. Ahora Afgan-

**Ver DROGA página 8**

**LATIN BRIEFS de la página 1**

ASUR (Union of South American Nations), which was formed in 2008 to act as a counterpoint to regional organizations dominated by the United States.

The UNASUR headquarters, envisioned as an architectural wonder, will be built in Ecuador during his one-year term. An arms race looms as a barrier to the rapid integration that the bloc expects as a benefit of the relative homogeneity of the continent's culture, religion and language. UNASUR has taken Argentina's side in its dispute with Great Britain over the Falkland Islands (Las Malvinas). Rodríguez takes over from UNASUR Secretary-General María Emma Mejía, a former Colombian foreign minister, whose term began in April 2011.

The UNASUR members are Argentina, Brazil,

Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Paraguay, Peru, Surinam, Uruguay and Venezuela.

UNASUR envisages a regional military integration scheme, the gradual reduction of national borders, the elimination of passport and visa requirements between member states and even a common currency. Mercopress pointed out in March that there are obstacles to overcome, but that the political, economic and military integration of Latin America is bound to be eased by the fact that South America is the only multinational continent to be united by a common language (with the exception of Brazil), a common culture and a common religion.

**South Korean Foreign Affairs Minister will tour Latin America**

South Korean Foreign Minister Kim Sung-hwan,

will tour four Latin American countries during the next week, when he will promote economic cooperation as a priority in his agenda. From next Tuesday until May 28, Kim will visit Colombia, Peru, Chile and Brazil, according to information of his ministry.

This will be the first trip by a South Korean Foreign Minister to Bogota. In the case of Chile and Brazil, will also be the first official visit in 17 years. It is expected that this tour strengthens practical cooperation with those nations, rich in natural resources, said the spokesman Cho Byung-jae quoted by media.

The ties between Seoul and Latin America have among their antecedents a recent visit to South Korea of Peruvian President, Ollanta Humala, in which both sides agreed to raise bilateral relations to an integral strategic partnership.

# EE.UU. pronto entregará su soberanía a las Naciones Unidas

## EE.UU. revierte su postura en tratado para regular comercio de armas

**De los cables**

WASHINGTON (Reuters) – Estados Unidos revirtió su política el miércoles y dijo que apoyaría lanzar conversaciones sobre un tratado para regular las ventas de armas mientras las conversaciones operen por consenso, una postura que los críticos dijeron que daría voto a cada país.

La decisión, anunciada en una declaración del Departamento de Estado norteamericano, revierte la postura del ex Presidente George W. Bush, que se había opuesto a tal tratado sobre la base de que los controles nacionales eran mejor.

El miércoles Obama dio el primer paso importante en un Plan para Prohibir todas las Armas de Fuego en Estados Unidos. La administración Obama busca forzar el control de armas y una prohibición completa en todas las armas para los ciudadanos norteamericanos a través de la firma de tratados internacionales de control de armas, la administración Obama puede usar el Departamento de Estado norteamericano para bypassar el proceso legislativo normal en el Congreso. Una vez que el gobierno de EE.UU. firme estos tratados internacionales, todos los ciudadanos norteamericanos serán sujeto a esas leyes de armas creadas por los

gobiernos extranjeros. Estas son leyes que han sido desarrolladas y promovidas por organizaciones tales como la ONU e individuos como George Soros y Michael Bloomberg. Las leyes están diseñadas y buscan conducir a la completa prohibición y confiscación de todas las armas de fuego.

La administración Obama está intentando usar tácticas y métodos de control de armas que producirán mayor daño a nuestra 2da Enmienda antes que los ciudadanos norteamericanos siquiera entiendan qué ha pasado. Obama puede aparecer ante el público y decirles que no busca ninguna legislación (en Estados Unidos) que conduzca a nuevas leyes de control de armas, mientras en secreto su Secretaria de Estado, Hillary Clinton está comprometiendo a EE.UU. en tratados internacionales y leyes extranjeras de control de armas. ¿Significa eso

que Obama está diciendo la verdad? Lo que significa es que no habrá debates publicitados sobre el control de armas en los medios o votos en el Congreso. Nos despertaremos una mañana y nos daremos cuenta de que Estados Unidos ha firmado

un tratado que prohíbe cualquier transferencia de posesión de armas de fuego. Y luego nos despertaremos otra mañana y nos daremos cuenta de que EE.UU. ha firmado un tratado que requiere que los ciudadanos norteamericanos entreguen cualquier

arma que posean al centro de recolección y destrucción del gobierno local o se enfrentarán a la prisión.

Esto no es una broma ni una falsa alarma. Tan seguro como que la administración Obama nos obligará al sistema de salud a través de cualquier medio necesario, lo mismo ocurrirá con el control de armas.

Por favor pase este mensaje a otros que puedan estar preocupados sobre la dirección en la que avanza nuestro país.

Estamos siendo llevados como un cordero al matadero (Socialismo/Dictadura).

(Reuters contribuyó con este reportaje).

## Hispanic will overtake whites by 2013

Hispanics likely will overtake whites as the largest ethnic group in California next year, a Register analysis of U.S. Census Bureau data shows.

The change is coming earlier than the state's top demographer expected, the result of decades of rapid population growth among Hispanics and decline among non-Hispanic whites or "Anglos."

Census data released Wednesday shows that California had 37.69 million residents last July 1, 353,000 more than a year earlier. Hispanics and Asians accounted for virtually all of the growth. The white population fell by 37,000.

At that rate Hispanics will eclipse whites, who have dominated California since statehood, sometime in 2013. Since 1990, the white population has declined by 2.1 million while the Hispanic population has grown by 6.3 million.

# U.S. soon to submit her sovereignty to the United Nations

## U.S. reverses stance on treaty to regulate arms trade

**From the wires**

The United States reversed policy on Wednesday and said it would back launching talks on a treaty to regulate arms sales as long as the talks operated by consensus, a stance critics said gave every nation a veto.

The decision, announced in a statement released by the U.S. State Department, overturns the position of former President George W. Bush's administration, which had opposed such a treaty on the grounds that national controls were better.

On Wednesday Obama Took the First Major Step in a Plan to Ban All Firearms in the United States. The Obama administration intends to force gun control and a complete ban on all weapons for U.S. citizens through the signing of international treaties with foreign nations. By signing international treaties on gun control, the Obama administration can use the U.S. State Department to bypass the normal legislative process in Congress. Once the U.S. Government signs these international treaties, all U.S. citizens will be subject

to those gun laws created by foreign governments. These are laws that have been developed and promoted by organizations such as the United Nations and individuals such as George Soros and Michael Bloomberg. The laws are designed and intended to lead to the complete ban and confiscation of all firearms.

The Obama administration is attempting to use tactics and methods of gun control that will inflict major damage to our 2nd Amendment before US citizens even understand what has happened. Obama can appear before the public and tell them that he does not intend to pursue any legislation (in the United States) that will lead to new gun control laws, while cloaked in secrecy, his Secretary of State, Hillary Clinton is committing the US to international treaties and foreign gun control laws.

Does that mean Obama is telling the truth? What it means is that there will be no publicized gun control debates in the media or votes in Congress. We will wake up one morning and find that the United States has signed a treaty that prohibits firearm and ammunition manufacturers from selling to the public. We will wake up another morning and find that the U.S. has signed a treaty

that prohibits any transfer of firearm ownership. And then, we will wake up yet another morning and find that the U.S. has signed a treaty that requires US citizens to deliver any firearm they own to the local government collection and destruction center or face imprisonment.

This is not a joke nor a false warning. As sure as government health care will be forced on us by the Obama administration through whatever means necessary, so will gun control.

Please forward this message to others who may be concerned about the direction in which our country is headed.

We are being led like a lamb to the slaughter (Socialism/Dictatorship).

(Reuters contributed to this report).

## Hispanic will overtake whites by 2013

Hispanics likely will overtake whites as the largest ethnic group in California next year, a Register analysis of U.S. Census Bureau data shows.

The change is coming earlier than the state's top demographer expected, the result of decades of rapid population growth among Hispanics and decline among non-Hispanic whites or "Anglos."

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Jessica Sánchez

### Jessica Sánchez llega al Top 2 en 'American Idol' - ¿podrá ganar?

por los servicios de noticias de El Reportero

En el programa de eliminación de los jueves en la noche, se reveló que Jessica Sánchez es una de los concursantes finales en *American Idol* de Fox.

Semana tras semana, la chica de 16 años de Chula Vista, California ha impresionado tanto a los jueces como el público con su gran voz.

Durante la 11ma temporada de *American Idol* la cantante mitad Filipina mitad mexicana ha interpretado covers de las canciones de algunos de los cantantes más poderosos. Sánchez ha mostrado lo suyo al interpretar canciones de los fallecidos Whitney Houston y Michael Jackson, así como

de Jennifer Holiday, *AI* alum Jennifer Hudson, y Luther Vandross.

La próxima semana, Sánchez se enfrentará al otro finalista Phillip Phillips de Leesburg, Georgia y descubrirá si es la próxima *American Idol*.

**Pitbull es nombrado uno de los grandes compositores del año**

El rapero cubano-norteamericano Pitbull fue nombrado como uno de los tres más importantes compositores de pop del año en los Premios Musicales BMI Pop, entregados cada año por la organización norteamericana de derechos de interpretación Broadcast Music Inc.

Pitbull compartió

el honor con el compositor y productor norteamericano Benny Blanco y la cantante y cantautora norteamericana Ester Dean, mientras "Firework" (co-escrita por Dean y Sandy Vee) fue designada la canción pop del año, dijo esa institución en un comunicado de prensa el miércoles.

La 60ta edición de los Premios Pop BMI se realizó la noche del martes en el hotel Beverly Wilshire en Beverly Hills, California.

Pitbull fue reconocido por cinco canciones en la lista de las más tocadas: *DJ Got Us Fallin' In Love*, *Give Me Everything*, *Hey Baby (Drop It to the Floor)*, *I Like It y On the Floor*.

El 30 de marzo, a Pitbull se le entregó el codiciado Premio Presidente BMI por

[Ver ARTES page 5](#)

### Jessica Sánchez makes Top Two on 'American Idol' - Can she win?

—by the El reportero's news services

On Thursday night's elimination show, Jessica Sánchez was revealed as one of the final two contestants on Fox's American Idol.

Week after week, the 16-year-old from Chula Vista, California has impressed both the viewers and judges alike with her big voice.

Throughout the 11th season of American Idol the half-Filipino half-Mexican songstress has belted out covers of some of the most powerful singers' songs. Sánchez has showed her stuff singing songs by the late Whitney Houston and Michael Jackson, as well as Jennifer Holiday, *AI* alum Jennifer Hudson, and Luther Vandross.

Next week, Sánchez will go up against fellow finalist Phillip Phillips of Leesburg, Georgia and find out if she is the next American Idol.

**Pitbull named one of the top songwriters of the year**

Cuban-American rapper Pitbull was named as one of three pop songwriters of the year at the BMI Pop Music Awards, handed out

each year by U.S. performing rights organization Broadcast Music Inc.

Pitbull shared the honor with American songwriter and producer Benny Blanco and American singer-songwriter Ester Dean, while "Firework" (co-written by Dean and Sandy Vee) was designated the pop song of the year, that institution said in a press release Wednesday.

The 60th edition of the BMI Pop Awards took place Tuesday night at the Beverly Wilshire hotel in Beverly Hills, California.

Pitbull was recognized for five songs on the most-performed list: "DJ Got Us Fallin' In Love," "Give Me Everything," "Hey Baby (Drop It to the Floor)," "I Like It" and "On the Floor."

On March 30, Pitbull was awarded the coveted BMI President's Award for his influence in the world of entertainment.

In that same awards ceremony, he was named co-winner of the BMI Latin Songwriter of the Year prize along with Puerto Rican reg-

## Calendario de eventos Calendar of Events



John Santos

### Gran noche Pre-Carnaval con ritmos afro-caribeños, jazz latino y bolero

por el equipo de El Reportero

El cantautor cubano Pavel Urkiza se une al renombrado a nivel mundial percusionista del Área de

la Bahía John Santos en un concierto Pre-Carnaval de una noche que contará con una mezcla única de ritmos afro-caribeños, jazz latino y bolero. Apertura por el cantautor puertorriqueño Fernandito Ferrer.

Viernes 25 de mayo en el Teatro Brava Theater, 2781 Calle 24, San Francisco, a las 8 p.m. Para comprar entradas visite [www.brava.org](http://www.brava.org)

**Movimientos Artísticos y Sociales: Política Cultural en Mexico y Aztlan**

Únase a nosotros a la celebración del lanzamiento de "Movimientos Artísticos y Sociales: Política Cultural en Mexico y Aztlan" del profesor de San Francisco State, Edward J. McCaughan.

Este evento contará con una discusión de mesa redonda con: Tomas Almaguer, Profesor de Estudios Latinos en SF State; Maris Bustamante, artista de interpretación feminista de Ciudad de México; Lynn Stephen, Profesora de Es-

tudios Latinoamericanos y Latinos en la Universidad de Oregon; and Patricia Rodríguez, artista chicana y co-fundadora de Mujeres Muralistas. Posteriormente habrá una recepción ligera con música de Peter Baird. Se venderán copias de "Movimientos Artísticos y Sociales: Política Cultural en Mexico y Aztlan".

El sábado 26 de mayo, 2 p.m. en Galería de la Raza, 2857 Calle 24, San Francisco. Gratis y abierto al público.

**Inmigración, tráfico de drogas y periodismo: El Centro Cultural La Peña presenta la 3ra Versión Anual del Festival de Cine Fist Up**

En México, el periodismo investigativo puede ser una profesión de alto riesgo. En *Reportero*, un reportero veterano y sus colegas en un semanario de noticias independientes desafían a los

[Ver CALENDARIO página 7](#)

### Great night Pre-Carnaval with Afro-Caribbean rhythms, Latin jazz and bolero

by the El Reportero's staff

Cuban singer-songwriter Pavel Urkiza joins world renowned Bay Area percussionist John Santos in a one-night-only Pre-Carnaval con-

cert featuring a unique blend of afro-caribbean rhythms, Latin jazz, bolero. Opening by Puerto Rican singer-songwriter Fernandito Ferrer.

Friday, May 25, at the Brava Theater, 2781 24th St. San Francisco, at 8 p.m. To purchase advance tickets visit [www.brava.org](http://www.brava.org)

**Book launch & panel discussion**

Art and Social Movements: Cultural Politics in Mexico and Aztlan

Join us as we celebrate the release of "Art and Social Movements: Cultural Politics in Mexico and Aztlan" by San Francisco State professor Edward J. McCaughan.

This event will feature a roundtable discussion with: Tomas Almaguer, Professor of Latino/a Studies at SF State; Maris Bustamante, feminist performance artist from Mexico City; Lynn Stephen, Professor of Latin American and Latino Studies at University of Oregon; and Patricia Rodríguez, Chicana artist/co-founder of Mujeres Muralistas. A light

reception to follow with music provided by Peter Baird. Copies of "Art and Social Movements" will be for sale.

On Saturday, May 26, 2 p.m. at Galería de la Raza, 2857 24th St., San Francisco. Free & open to the public

**Inmigración, tráfico de drogas y periodismo: El Centro Cultural La Peña presenta la 3ra Versión Anual del Festival de Cine Fist Up**

In Mexico, investigative journalism can be a life-threatening profession. In *Reportero*, a veteran reporter and his colleagues at an independent newsweekly defy powerful drug cartels and corrupt officials to continue reporting the news. Q & A with Mr. Ruiz after the screening. Thursday May 31, 2012, 7:30 p.m. 31, 2012. En el Centro Cultural La Peña, 3106 Shattuck Ave. Berkeley. \$6-\$10 sliding scale.

**Rufino Tamayo exhibition**

[See CALENDAR page 7](#)

[See ARTS page 7](#)

**REEDUCATION from page 1**

bile carrier and the world's third largest operator.

Over the years, Slim has made major investments in several U.S. companies, including Saks Fifth Avenue and Sears. He even owns 8 percent of The New York Times Company.

**U.S. INVESTMENTS CITED**

Worried over Slim's increasing investment in the United States, members of Two Countries One Voice told reporters they will host actions against U.S. institutions and companies that have strong ties with the billionaire.

On May 8, it announced its first action, calling on George Washington University to break its relationship with Slim.

In a letter requesting to meet with the university's president, Steven Knapp, the group asked that GWU dis-invite Slim to its May 20 graduation ceremony, where he is to receive an honorary degree. In 2009, the university awarded Slim the President's Medal for his philanthropic work.

Andrés Ramírez, also a member of the coalition, described Slim as "a modern day robber baron" and said granting him the honorary degree sends the wrong message.

"It gives people the wrong impression that this guy is okay, that it's okay for people to interact with him and that it's okay for people to take contributions from him after he's stolen money from the people of Mexico," Ramírez said.

Candace Smith, the executive director for the university's media relations, didn't indicate whether Knapp plans to meet with the group. In an email, Smith said George Washington University "is looking forward to Mr. Slim's participation in commencement."

**CUSTOMERS 'OVERCHARGED'**

She added that Slim was invited to receive the honorary degree "in recognition of his contributions to business and community development in Mexico and Latin America, and his extensive philanthropic work, which has led to improvements and invest-

ments in education, health care, employment and the fine arts, among others."

Two Countries One Voice was formed in January, following the release of a study that revealed Slim's América Móvil overcharged customers \$13.4 billion a year from 2005 to 2009. The study, which was conducted by the Organization for Economic Co-operation and Development, also found that a lack of competition in Mexico's telecommunications industry has led to low infrastructure development and ineffective telecommunications markets that have cost Mexico's economy \$129 billion.

The study came a year after Mexico's competition regulator found that Slim's company had been carrying out monopolistic practices by charging its customers higher fees for making calls to phones operated by other networks.

After a one-year battle, the Federal Competition Commission said May 4 it will drop the nearly \$1 billion fine only

**See REEDUCATION page 6**

**EDITORIAL from page 2**

Act are presented below:

Section 2(c) contains the definition of "enemy", to include, "Such other individuals or body or class of individuals as may be natives, citizens, or subjects of any nation with which the United States is at war, other than citizens of the United States, . . . may, by Proclamation, include within the term "enemy" (emphasis mine)

markings of gold or silver coin or bullion or currency, . . . by any person within the United States; and he may require any such person engaged in any such transaction to furnish, under oath, complete information relative thereto, including the production of any books of account, contracts, letters or other papers, in connection therewith in the custody or control of such person, . . ."

Interesting that he has also made testimony com-

**BREVES LATINOS de la página 1**

prevista como una maravilla arquitectónica, será construida en Ecuador durante su período de un año. Una carrera armamentista se prevé como una barrera para la rápida integración que el bloque espera como un beneficio de la relativa homogeneidad de la cultura, religión e idioma del continente. UNASUR ha tomado el lado de Argentina en su disputa con Gran Bretaña por las Malvinas (Falklands).

Rodríguez toma el cargo de la Secretaria General de UNASUR, María Emma Mejía, ex ministra colombiana del Exterior, cuyo período comenzó en abril de 2011.

Los miembros de UNASUR son Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Paraguay, Perú, Surinam, Uruguay y Venezuela.

UNASUR prevé un esquema militar de integración regional, la reducción gradual de las fronteras nacionales, la eliminación de requerimientos de pasaporte y visa entre estados miembros e incluso una moneda común. Mer-

copress señaló en marzo que hay obstáculos que superar, pero que la integración política, económica y militar de América Latina debiera ser facilitada por el hecho de que Sudamérica es el único continente multicultural unido por una lengua común (excepto Brasil), una cultura común y una religión común.

**Ministro de Asuntos Exteriores de Corea del Sur en gira por América Latina**

El Ministro del Exterior de Corea del Sur Kim Sung-hwan realizará una gira por cuatro países de América Latina la próxima semana, cuando promoverá la cooperación económica como prioridad para su agenda. Desde el próximo martes hasta el 28 de mayo, Kim visitará Colombia, Perú, Chile y Brasil, según la información de su ministerio.

Este será el primer viaje de un ministro del Exterior surcoreano a Bogotá. En el caso de Chile y Brasil, también será la primera visita oficial en 17 años. Se espera que esta gira

**Ver BREVES LATINOS página 8**

**ARTES de la peágina 4**

su influencia en el mundo del entretenimiento.

En esa misma ceremonia de premiación, fue nombrado co-ganador del premio BMI al Compositor Latino del Año junto con el dúo de reggaetón puertorriqueño Wisin & Yandel.

**Cameron Díaz podría unirse a Fassbender, Pitt en The Counselor de Ridley Scott-Basado en la novela de McCarthy**

Cameron Díaz estaría en conversaciones para unirse al elenco de The Counselor de Ridley Scott.

The Counselor, del galardonado autor Cormac McCarthy llegaría a la pantalla grande y se dice que la rubia Díaz está hablando de subir a bordo. Si llegara a un acuerdo, se uniría a Michael Fassbender, Brad Pitt, Javier Bardem, y Penélope Cruz.

El guion de la película fue escrito por el mismo McCarthy y es su primer guion.

The Counselor narra la historia de un abogado (Fassbender) quien comete

**Ver ARTES páginas 7**



## EFFECTIVO AL INSTANTE

para su Oro, Plata y Platino joyería  
vieja, rota y no deseada



iApresúrate! Antes de que el valor del oro baje...

**ENCONTRAR**  
una Tienda de  
Goldrush cerca  
de usted, 1.877.922.7480  
[www.goldrushstores.com](http://www.goldrushstores.com)



**goldrush**  
**stores**

Anuncie su negocio en  
**El Reportero** por menos.  
Llámenos al  
415-648-3711

**SAMBA FOLLIES**  
**DANCE CLASS**  
WITH  
**ALEXANDRA TEJEDA RIELOFF**

**Twin Space Continuum**  
2111 Mission Street at 17th Street,  
Third Floor :: Suite 300  
When: Saturdays from 12:30 to 2PM  
How much: \$15  
For more info: 347-255-8250  
<http://sambafollies.blogspot.com/>



Corpus provision provides that no one may be arrested by the government, unless the arrest is made pursuant to the Constitution. Article 5 of the Bill of Rights, says, "No person shall be held to answer for a capital, or otherwise infamous crime, unless on a presentment or indictment of a Grand Jury, except in cases arising in the land or naval forces; or in the Militia when in actual service in time of War or public danger; nor shall any person be subject for the same offence to be twice put in jeopardy of life or limb; nor shall he be compelled in any criminal case to be a witness against himself, nor be deprived of life, liberty, or property, without due process of law; nor shall private property be taken for public use, without just compensation." Perhaps the intended meaning of this provision has been lost. Does it mean, among other things, that the government may not arrest anyone unless the determination that an arrest is to be made is made by a group of peers? That government, of and by itself, has not the authority to arrest anyone? Except, of course, in those times where a national emergency is declared?

So, perhaps the meanings given to the words by the Founding Fathers has been lost. Law enforcement officers make arrests, without indictments by the Grand Jury, and property is "seized", under property forfeiture laws, daily. Perhaps we have found why these sacred protections have slowly eroded into what we have been led to believe is good "crime control." Perhaps we have been LIED to by the very people chosen to represent us.

So much for this, however, because the War ended and all returned to normal -- except the fact that Congress had allowed this Act, which was a step in denial of Constitutional protection, to continue to exist.

Did these Acts of Congress continue to affect our daily lives? Or, were they discontinued at the end of hostilities? Go to your local law library and read 12 USC §95(b).

**EDITORIAL de la página 2**

*clase de individuos tales como nativos, ciudadanos, o sujetos de cualquier nación con la cual Estados Unidos está en guerra, aparte de los ciudadanos de Estados Unidos, . . . puede, por Proclamación, incluirse en el término "enemigo" (mi énfasis).*

La Sección 5(a) da al Presidente la autoridad para suspender el Acta respecto de cualquier aliado del enemigo, como él estime apropiado. Una suposición interesante de que el Presidente puede permitir la continuación del comercio con un enemigo, indirectamente, basó su determinación!

La Sección 5(b), sin em-

bargo, permite al Presidente “. . . regular, o prohibir, . . . cualquier transacción en moneda extranjera, exportación o destino para el oro o plata en moneda, lingotes o dinero . . . por cualquier persona dentro de Estados Unidos; y puede solicitar a cualquier persona involucrada en una transacción de ese tipo proveer, bajo jura-

mento, información completa al respecto, incluyendo la producción de cualquier libro de cuentas, contratos, cartas u otros papeles, en relación con la custodia o control de tal persona. . .”.

Es interesante que también haya hecho el testimonio obligatorio. Esto parece ser una directa violación del Artículo V, Carta

de Derechos, que declara, “no deben ser obligados en ningún caso criminal ser un testigo contra uno mismo” y es el principio de la aniquilación de nuestros Derechos protegidos por esto.

La Sección 6 establece que los “funcionarios conocidos como “alien property custodians”, que tendrán la autoridad para

recibir todo el dinero o propiedad perteneciente o debida a un enemigo o aliado del enemigo”. ¿Se ha convertido esto en el IRS?

Es interesante que la autoridad dada al Presidente permitiera tal amplio nivel de juicio, y que el “oro y plata” ordenados por la Con-

Ver EDITORIAL página 8

**THE BEAST from page 1**

Local gangs hide in the bits of the road that the migrants take in order to avoid the border control police. They rob and kidnap them and rape women and kill whoever refuses to cooperate. The authorities don't protect them: Chiapas is the Mexican state where the police commit the most abuses against Center Americans.

A number of migrants pay a *pollero* to take them to the border with the U.S. According to Carlos Bartolo Solis, regional coordinator for the Promigrante association in Arriaga, “You are never going to see the true *pollero*: he hires someone else to take people and who is in charge to pay the bribes to Migration. To travel from here to the Northern border we are charged 90,000 pesos (more than \$6,500 dollars).”

Once in Arriaga, the undocumented migrants can stay at the Home Hogar de la Misericordia, established in 2004 by the Father Heyman Vázquez.

“Here we offer them clothes, a bed, medical attention and moral support. We also give them a *risk map*, a guide that locates the risks that can be found on the road,” tells Father Heyman.

Not all the migrants stay in his shelter: those who have more money sleep in the hostels in the center, others sleep among the tombs in the municipal pantheon or in the railways.

**REEDUCATION from page 5**

after Slim cuts the extra charges on its competitors.

**'SLIM IS NOT TO BLAME'**

Jorge González, a former economics professor who studies Mexico's economy, said Slim's América Móvil is not a monopoly, but rather an example of a sector in Mexico that is highly concentrated by one company. He asserts that instead of going after one particular person, the blame should be placed on barriers that prevent others from being able to compete in that same sector.

“The message should focus on developing policies that enhance the number of competitors in the marketplace because, ultimately, more competition will lead to better services and lower prices for consumers,” said González, who is Vice President of Academic Affairs at Occidental College in Los Angeles.

He added that though América Móvil has been highly criticized for having major control over Mexico's telecommunications, the company is credited for increasing a stronger telecommunications link among Mexicans over the last 25 years.

“Despite all the problems and despite the high prices, more Mexicans now have access to landlines, cellular telephones and internet than ever before,” he said. “More competition, however, would likely to lead to even better services.”

I found Franklin, a 26 year-old Honduran, while he was walking between the coaches of the train with his crutches. The accidents during the trip are very common: a lot of people get hurt when they try to climb to the Bestia's roof, others during the trip itself, as the only way to secure a coach is by tying your waist to a grill. Further, by mid-April the flow of migrants on the train increased significantly, and with that, the danger of the trip: the normal number of 600 travelers increased up to 1,500 people.

Franklin got hurt while travelling on the train: he put his foot on the steel piece that secures the coaches, and when these got closer together, it destroyed his heel. He was bleeding for twelve hours before the train stopped. Franklin had already been in Arriaga once before.

“I was here with a girl from Chiapas, who got pregnant. I went North to look for a job and during the trip I had the accident. Now I'm back and I've been forbidden to see my daughter, it really hurts not to be able to hold her. I'm going to Mexico City to look for a job, so at least I can send her money.” Asked about how he thinks to work with the leg in that condition, he answers: “God is just wonderful.”

Everybody speaks of God, of the United States and the mara violence. Ana is

the poppy farmers from the bad guys. Internet sites such as Prison Planet, Info Wars, The Political Coffeehouse and others report otherwise. They connect the CIA and US military to restarting the poppy fields in Afghanistan in 2002, increasing poppy growth by over 650 percent. Who's telling it like it is?

One way the CIA keeps their drug trafficking hidden from public view

The CIA's secret operations to influence journalism started in the 1950s by infiltrating the media and bribing journalists to be operatives and assets for the CIA. By 1976, then CIA director William Colby reportedly bragged that the CIA owned the press. Supposedly, this too secret to name operation was coined “Operation Mockingbird” by Deborah Davis in her book *Katherine the Great*.

Operation Mockingbird worked well against prize winning journalist Gary Webb when his newspaper, the *San Jose Mercury News*, ran his in depth series on CIA drug trafficking that flooded the USA to help finance the

26, she has a 4 year-old son, and she is from Salvador.

“It is very difficult over there, the mara doesn't allow you to work, it is always asking you for money. If they want you to become a gang member and you refuse, you get killed. Not so long ago three kids were killed for going to a school in a different neighborhood from where they lived. I don't know where I'm going, but I want my son to study because I couldn't.”

Pedro also comes from El Salvador and he left the

CIA backed Nicaraguan Contras during the 1980s.

Journalists all over the USA jumped on the series, claiming Webb's journalism was shoddy. The newspaper had to recant and fire him, and Gary Webb was black listed from mainstream journalism completely.

Webb retaliated by having his book *Dark Alliance* published and making the *NY Times* best seller list, forcing some of his critics to privately eat crow after the fact.

Despite the CIA's control of the press, a few Mexico and Central America cocaine busts of plane cargoes and discoveries of large cocaine stashes on crashed planes with CIA hired pilots flying them for front companies did hit the mainstream news, *albeit briefly*.

Remember the movie “Air America?” It was based on an actual CIA owned front company transporting tons of heroin from Southeast Asia's “Golden Triangle” poppy fields during and after the Vietnam conflicts. Now Afghanistan and the “Golden Crescent” are the featured opium/heroin conduit sources.

country because of the gang violence: he is gay and they tried to rape him. He managed to avoid it, but he had to escape. He has lived in Mexico City for one year and he descended to Tapachula to get his refugee papers. The papers however, were not ready and now he has to return to Mexico City: he needs to take another ride on La Bestia.

It was a difficult situation: “It is very hard to be a migrant, and it is harder

See THE BEAST page 7

**ZANTE**  
3489 Mission St. San Francisco, CA 94110  
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971  
[www.zantespizza.com](http://www.zantespizza.com)

COCINA & PIZZA INDIA  
FREE DELIVERY  
COCINA INDIA & PIZZA

Pizza India  
Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

“La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India”.

TONY, propietario

**Government and big business using drug traffic profits is nothing new**

When the U.S. government made deals with the Cosa Nostra mafia to help police ports and harbors during WW II, they breathed life into the heroin trade. Eventually, Marseille, France was set up by the Corsican mafia to become the “French Connection” for heroin traffic.

But opium trade history goes back further, to colonial times and early America. That's when American shipping magnates used their fast Clipper Ships to compete with England's monarch sanctioned dope running East India Company for transporting opium to China.

A few key players created family fortunes from the China opium trade that exist today within some northeast America's “old money” families. Among the familiar family names, according to Wikipedia (source below) is Forbes. Another source mentions Astor, a prominently wealthy philanthropic family around New York today (Wiki source below). In those days, trafficking dope was a legitimate business endeavor, immoral but not illegal.

Now it is illegal as well. Ironically, this allows the biggest illicit drug providers to financially benefit the CIA and international banking.

In other related news:

**Frying potatoes to make chips or French fries produces a potent chemical carcinogen****gen called acrylamide**

by David Gutiérrez  
*Natural News*

It's not just the high fat content that makes potato chips and French fries bad for you; the very process used to cook them produces potent carcinogens inside the potatoes themselves.

Baking, roasting or frying any starchy food at high temperatures causes the sugars found in these foods to combine with an amino acid to produce high levels of a potent carcinogen known as acrylamide. (<http://www.naturalnews.com/acrylamides.html>) Because all potato chips must be cooked at high heat, and because restaurants tend to cook French fries at high temperatures to bring them to the table more quickly, a healthy diet should contain only minimal quantities of these foods.

For people willing to go to a little extra effort to make French fries at home, there are ways to minimize acrylamide content. Potatoes should be stored outside the refrigerator in a cool, dark place. Before frying, they should be sliced, soaked in water for 15-30 minutes, then patted dry. They should be fried at lower temperatures for less time, until they are golden yellow -- not brown.

Commercial food producers sometimes use the same frying oil for weeks at a time, saturating the oils with extremely high acrylamide levels.

Importantly, even though it's found in the food, acrylamide does not have to be listed on any food labels.

**Taqueria La Corneta**

Lo mejor en comida Mexicana

**Seafood and Vegetarian Burritos**

2834 Diamond St., SF

415-469 8757

2731 Mission St., SF

415-643-7001

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays

1123 Burlingame Ave

Burlingame, CA 94010

(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave

San Carlos, CA 94070

(650) 551-1400

**Happy Hours:**

Mon-Fri  
3-5 p.m.

Tacos \$1



Beers \$2

3071 - 16th St. S.F.

Entre Valencia y Mission

ABIERTO TODOS LOS DIAS

PH. 864 - 8840

NUEVO

PANCHO VILLA

EN SAN MATEO

"B" ST. Y LA 4a

ESQUINA DE

17th y Valencia

San Francisco

PH. 431 - 3351

**YA ESTAMOS ABIERTOS NUEVAMENTE**

**Eloy's Restaurant & Papuseria**

Visítanos:  
2893 Mission Street  
San Francisco, CA 94110  
**415.642.0104**



**Happy Hours:**

Mon-Fri  
3-5 p.m.

Tacos \$1



Beers \$2

3071 - 16th St. S.F.

Entre Valencia y Mission

ABIERTO TODOS LOS DIAS

PH. 864 - 8840

NUEVO

PANCHO VILLA

EN SAN MATEO

"B" ST. Y LA 4a

PH. 431 - 3351



**En Nicaragua**  
*Abogamos por usted*

Nuestros Abogados y Notarios hacen valer sus derechos civiles ante las instancias institucionales correspondientes:

**Consúltenos!**

En Managua al: (505) 2254 5813  
E-mail: [noblebufete@gmail.com](mailto:noblebufete@gmail.com)

**LA BESTIA de la página 1**

carretera para esperar otro microbús. "Los choferes nos cobran hasta el triple para llevarnos", cuenta Rolando, quien viene de Guatemala.

En los tramos que los migrantes recurren para evitar los controles de la policía migratoria se esconden bandas locales que asaltan, secuestran, violan a las mujeres y matan a quienes se niegan a cooperar. Las autoridades no los protegen: Chiapas es el Estado de México donde la policía comete más abusos en contra de los centroamericanos.

Muchos migrantes pagan a un *pollero* para que los lleven hasta la frontera con los Estados Unidos. Según Carlos Bartolo Solís, coordinador regional de la asociación Promigrante en Arriaga, "Al verdadero pollero nunca lo vas a ver: él contrata a otra persona que lleva la gente y se encarga de pagar las mordi-

duras a la Migra. Para viajar desde aquí hasta la frontera norte cobran 90 mil pesos (más que \$6,500 dólares)".

Una vez en Arriaga, los indocumentados pueden hospedarse en el Hogar de la Misericordia, creado en 2004 por Padre Heyman Vázquez.

"Aquí ofrecemos ropa, cama, atención médica y ayuda moral. También regalamos una *mapa de riesgos*, una guía que ubica los riesgos que hay en el recorrido", relata Padre Heyman.

No todos los migrantes se quedan en su albergue: los que tienen más dinero duermen en las posadas del centro, otros entre las tumbas del panteón municipal o en las vías del tren.

Encontré a Franklin, un hondureño de 26 años de edad, mientras caminaba entre los vagones con sus muletas. Los accidentes durante el viaje en tren son muy comunes: muchos se lastiman en el intento de subir al techo de la Bestia, otros durante el mismo viaje, puesto que la única forma de asegurarse al vagón es amarrarse por la cintura a una parilla. Además, en la mitad de abril el flujo de migrantes que viajan en el tren aumentó considerablemente, y con esto la peligrosidad del viaje: de las 600 habituales, se llegó hasta 1,500 personas.

Franklin se lastimó viajando en el tren: puso el pie en la pieza de acero que asegura los vagones y, cuando estos se acercaron, se destrozó el talón. Estuvo sangrando doce horas antes de que el tren se detuviera. Franklin ya había estado una vez en Arriaga.

"Aquí estuve con una chiapaneca, que se quedó embarazada. Me fui al norte para buscar trabajo y durante el viaje tuve el accidente. Ahora regresé y me están prohibiendo ver a mi hija, me duele el corazón de no poderla abrazar. Voy a ir a la Ciudad de México para buscar trabajo, así que por lo menos le pueda mandar dinero". Preguntado cómo piensa viajar con la pierna en esta condición, responde: "Dios es siempre

maravilloso", me contesta.

Todos hablan de Dios, de los Estados Unidos y de la violencia de las maras. Ana tiene 26 años, un hijo de cuatro y es salvadoreña.

"Allá está muy duro, la mara no te deja trabajar, siempre te pide dinero. Si quiere que te hagas pandillero y te niegas, te mata. Hace poco mataron a tres niños por ir a la escuela en un barrio distinto al lugar en donde viven. No sé adonde iré, pero quiero que mi hijo estudie, porque yo no pude hacerlo".

También Pedro viene del Salvador y dejó el país por la violencia de los maras: es homosexual e intentaron violarlo. Logró evitarlo, pero tuvo que escaparse para que no lo encontraran. Vive en la Ciudad de México desde hace un año y bajó hasta Tapachula para que le entregaran los papeles de refugiado. Sin embargo, los papeles no estaban listos y ahora tiene que regresar a la Ciudad de México: le toca otro viaje en La Bestia.

Lo anterior fue duro:

"Ser migrante es muy difícil, y ser homosexual y migrante aún más. Somos blanco de violadores, ladrones y secuestradores. Casi siempre se cuelan delincuentes con nosotros. Un chavo de Guatemala me quiso robar mi reloj, yo me resistí y fui a denunciarlo a la autoridad, que no hizo nada al respecto. Cuando le dije que él me quería violar, la policía se reió".

También el crimen organizado se dedica a asaltar a los migrantes, especialmente el cártel de *Los Zetas*. Éste suele secuestrar indocumentados y los obliga a trabajar con ellos, o pide un rescate a las familias. En los últimos cuatro años, 80 mil migrantes han sido secuestrados.

"Qué se puede hacer para enfrentar esta situación?" Se le preguntó a Bartolo Solís. "Habrá que eliminar la visa para los centroamericanos y ceder el paso libre por el territorio mexicano. Así los migrantes viajarán con dignidad, en autobús en lugar que con el tren, y no serían presa fácil de extorsiones y secuestros".

**CALENDARIO de la página 4**

poderosos carteles de droga y autoridades corruptas para seguir informando. Preguntas y respuestas con el Sr. Ruiz después de la exhibición. Jueves 31 de mayo de 2012, 7:30 p.m. En el Centro Cultural La Peña, 3106 Avenida Shattuck, Berkeley. \$6-\$10 en escala descendiente.

**Exhibición de Rufino Tamayo**

El Consulado General de México en San Francisco y Bray/Herman Fine Art se complacen en presentar La Magia de los Surrealistas de Oaxaca, México. El Legado de Rufino Tamayo: Artistas Zapotecas Contemporáneos.

Uno de los artistas mexicanos más grandes, creó arte moderno que celebraba sus raíces prehispánicas. También dejó un legado de artistas indígenas que lo influenciaron.

La exhibición cuenta con obras de Rufino Tamayo yuxtapuestas a la

próxima generación de artistas de Oaxaca. Apertura el 31 de mayo a las 6 pm.

Junio 1 - Agosto 9, 2012, en el Consulado General de México, 532 Calle Folsom, San Francisco.

**Banquete de Verano 2012 Fiesta Previa Para los Amigos y Socios de San José**

Esté entre los primeros en escuchar sobre nuestro increíble programa para el Banquete de Verano 2012! Únase a nosotros en la comida sabrosa, bebidas heladas, animada conversación y gran música. ¡Nos vemos ahí!

Viernes 1 de junio de 2012 5:30 p.m. - 7 p.m., en el Restaurant Gordon Biersch Brewery, 33 Calle Este San Fernando, San José.

**RSVP: Joyce Evans** en joycee@sanjosejazz.org o 408-288-7557 x2335. Después de la fiesta, únase por favor al Jazz de San José en el Mercado de la Plaza San Pedro para nuestra música en la serie del Mercado con Andre Thierry & Zydeco Magic de 7pm - 9pm. Se ofrecerá aperitivos y bebidas. Sólo por invitación.

¡Y asegúrese de reservar el fin de semana del 10 al 12 de agosto para el Banquete de Verano de este año!

**ARTS from page 4**

winning behind All the Pretty Horses, and Bardem in particular has familiar with McCarthy's work, as he played the sociopath antagonist in the film adaptation of McCarthy's No Country for Old Men, Anton Chigurh. The 2005 novel's 2007 film by the same name won four Academy Awards including Best Picture.

**CALENDAR from page 4**

The Consulate General of Mexico in San Francisco and Bray/Herman Fine Art are proud to present, The Magic Surrealists of Oaxaca, Mexico. Rufino Tamayo's Legacy: Contemporary Zapatista Artists.

One of the greatest Mexican artists, created modern art that celebrated his Pre-Hispanic roots. He also left a legacy of indigenous artists influenced by him.

The exhibition hosts Rufino Tamayo's art work juxtapox to the next generation of artists of Oaxaca. Opening May 31, at 6 pm

June 1 - August 9, 2012, at the Consulate General of Mexico, 532 Folsom St., San Francisco.

**Summer Fest 2012 Preview Party****ARTES de la página 5**

el error de involucrarse en el mundo del narcotráfico con la ayuda de sus amigos (Bardem) y para resolver sus problemas de dinero.

Díaz está en conversaciones para interpretar a Malkina, un papel que anteriormente se le ofreció a Angelina Jolie.

Bardem interpretará al amigo convertido en villano Reiner, mientras Cruz interpre-

**For San Jose Jazz Friends & Partners**

Be among the first to hear about our incredible line-up for Summer Fest 2012! Join us for some tasty food, cold drinks, lively conversation and great music. See you there!

Friday, June 1, 2012

5:30 p.m. - 7 p.m., at Gordon Biersch Brewery Restaurant, 33 East San Fernando St., San Jose

**RSVP: Joyce Evans** at joycee@sanjosejazz.org or 408-288-7557 x2335

After the party, please join San Jose Jazz at San Pedro Square Market for our Music at the Market series with Andre Thierry & Zydeco Magic from 7pm - 9pm. Complimentary appetizers & beverages. By invitation only.

And be sure to save the weekend of August 10-12 for this year's Summer Fest!

retará a la novia de Fassbender.

McCarthy es el ganador del Pulitzer tras *All the Pretty Horses*, y Bardem en particular está acostumbrado a la obra de McCarthy, ya que interpretó a un sociópata antagonista en la adaptación al cine de *No Country for Old Men* de McCarthy, Anton Chigurh. La película de 2007 de la novela de 2005 del mismo nombre ganó cuatro premios de la Academia, incluyendo Mejor Película.

Vicepresidente de Asuntos Académicos del Occidental College en Los Ángeles.

Agregó que aunque América Móvil ha sido altamente criticada por tener un gran control sobre las telecomunicaciones en México, la empresa tiene el crédito de aumentar un vínculo más fuerte de telecomunicaciones entre los mexicanos en los últimos 25 años.

"A pesar de todos los problemas y los altos precios, más mexicanos ahora tienen acceso a líneas fijas, teléfonos celulares e internet que nunca antes", dijo. "Sin embargo, una mayor competencia, conduciría a mejores servicios".

**THE BEAST from page 6**

to be gay and a migrant. We are target for rapists, thieves, kidnappers. Often criminals get mixed with us. A guy from Guatemala tried to steal my watch, I resisted and filed a suit, but the authorities didn't do anything about it. When I told them that he wanted to rape me, the police officers laughed."

The organized crime also robs migrants, particularly the *Zetas* cartel. It often kidnaps undocumented migrants and forces them

to work for them, or either they demand a ransom to their families. In the last four years, 80,000 migrants have been kidnapped.

"What can be done to face this situation?", Bartolo Solís was asked. "The visa for Center Americans should be eliminated and they should be allowed a free flow through Mexican soil. This way the migrants will travel in dignity, by bus instead of by train and wouldn't become easy target for extortion and kidnapping."

**COLUMNA de la página 2**

republicanos no promueven el que todo el mundo vote, y se dedican a denegar el voto, no pueden aun denegar lo que si tiene importancia. Los latinos salen a votar en masa para las elecciones presidenciales. Las proporciones que implementan para avergonzar y culpar a otros podrán hacer parecer que no sea así. Pero los datos históricos cuentan otro cuento.

En cada elección a presidente sucesiva desde 1972, el voto latino ha crecido y en proporciones crecientes.

Hablando de muertes anuncias, Ed Gillespie le ha dicho a la biblia de Capitol Hill, *Politico*, que "Se ha anunciado la muerte

del partido republicano al menos tres veces ya en mi vida – en 1964 después que quedó arrollado Barry Goldwater, en 1974 después del escándalo de Watergate y en 1992 después que ganara Clinton con una cámara y un senado demócratas".

Sabemos que ha muerto el mito del gigante dormido. Es posible que se esté acabando ahora también el segmento del partido republicano que es responsable, equilibrado, y que no entra en denegaciones. Qué pena.

En cuanto al mito del gigante dormido, que en paz descanse.

(José de la Isla, es un columnista de distribución nacional con los servicios de noticias Hispanic Link y Scripps Howard).

**Si eres una persona mayor de 55 años y te gustaría compartir el almuerzo con otras personas de su misma edad y a misma vez:**

- Hacer ejercicio
- Bailar/cantar
- Jugar bingo
- Costura y manualidades
- Aprender computación
- Estudiar inglés
- Recibir información sobre la ciudadanía o
- Recibir bolsa de comida gratis todas las semanas

Entonces visitanos en el:

**362 Capp Street San Francisco**  
(entre calles 18 y 19)

**Tel. 415-206-7750**

Para su conveniencia, también ofrecemos el programa de



para más información llamar a Marizella al 415-902-0123

**¡Prepara tu bici ¡Ya llegó el verano!**  
**Servicio completo****PALACIOS BIKE**  
REPAIR SERVICE

**Jose M. Palacios**

3404-26th Street

(between Mission & Valencia)

San Francisco, CA 94110

**Get your bike ready - Summer is here!**

**DROGA de la página 3**

istán y el "Golden Crescent" son las principales fuentes de opio/heroina.

**Que el gobierno y grandes empresas usen las ganancias del narcotráfico no es nada nuevo**

Cuando el gobierno de EE.UU. hizo acuerdos con la mafia Cosa Nostra para ayudar a los puertos de policía durante la IIIGM, ellos respaldaban la vida en el comercio de heroína. Eventualmente, Marsella, Francia, fue establecida por la mafia Córcega para convertirse en la "conexión francesa" para el tráfico de heroína.

Pero la historia del comercio de opio va más atrás, hacia la época colonial en la nueva América. Eso es cuando los magnates de fletes americanos usaron sus barcos rápidos Clipper para competir con el monarca inglés sancionaron la droga de East India Company por transportar opio a China.

Algunos pocos jugadores clave generaron fortunas familiares del comercio del opio de China que existe hoy dentro de algunas familias americanas de "viejas fortunas".

Según los nombres familiares, según Wikipedia (fuente abajo) es Forbes.

Otras fuentes mencionan a Astor, una rica familia filantrópica en Nueva York hoy (fuente Wiki abajo). En esos días, el tráfico de drogas era un emprendimiento legítimo, inmoral pero no ilegal.

Ahora es también ilegal. Irónicamente, esto permite que los mayores proveedores de droga beneficien financieramente a la CIA y los bancos internacionales.

**En otras noticias relacionadas:**

**Freír papas para hacer papas fritas produce un potente químico canecerígeno llamado acrilamida**

por David Gutiérrez  
Natural News

No es solamente el alto contenido en grasas que hace que las papas fritas sean malas para usted; el mismo proceso usado para cocinarlas produce potentes cancerígenos dentro de las mismas papas.

Dorar, rostizar o freír cualquier comida con carbohidratos a altas temperaturas causa que las azúcares que se encuentran en estos alimentos se combinen con un aminoácido para producir altos niveles de un potente cancerígeno

conocido como acrilamida. (<http://www.naturalnews.com/acrylamides.html>)

Como todas las papas fritas deben ser cocinadas a altas temperaturas, y porque los restaurantes tienden a cocinar papas fritas a altas temperaturas para traerlas a la mesa más rápidamente, una dieta saludable debiera contener solamente mínimas cantidades de estos alimentos.

Para las personas dispuestas a hacer un esfuerzo extra para hacer las papas fritas en casa, hay maneras de minimizar el contenido de acrilamida. Las papas deben ser guardadas fuera del refrigerador en un lugar oscuro y fresco. Antes de freírlas, deben ser cortadas, empapadas en agua por 15-30 minutos, luego secarlas. Deben freírse a menores temperaturas por menos tiempo, hasta que quedan doradas, no café.

Los productores comerciales de alimentos algunas veces usan el mismo aceite de fritura por semanas, saturando los aceites con niveles de acrilamida extremadamente altos.

Es importante que, a pesar de que se encuentra en la comida, la acrilamida no aparece en ninguna etiqueta de alimentos.

Party has been declared dead at least three times already in my lifetime — in 1964 after Goldwater lost in a landslide, in 1974 after Watergate and in 1992 after Clinton won with a Democratic House and Senate."

As for the Sleeping Giant myth, RIP. [José de la Isla, a nationally syndicated columnist for Hispanic Link and Scripps Howard news services].

We know the myth about the Sleeping Giant is dead. Now maybe the mod-

erate, responsible, balanced, non-denying part of the Republican Party is coming to an end too. That's a shame.

For the Sleeping Giant myth, RIP. [José de la Isla, a nationally syndicated columnist for Hispanic Link and Scripps Howard news services].

**COLUMN from page 2**

cal data tell another story.

In each successive presidential election since 1972, Latino voting has been larger and in growing proportions.

Speaking of death notices, Ed Gillespie has told the Capital Hill bible *Politico*, "The Republican

Advertise your business in *El Reportero* and help build a free press. 415-648-3711.

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:  
 \* Personal profesional que habla Español  
 \* Servicios confidenciales  
 \* Terapias a familia, individuales y de grupos  
 \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas  
 \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**  
Adult Services  
**Servicio para adultos**

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

### Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender

Open 6 days a week

A PARTIR DEL 1ro DE MAYO NOS MUDAMOS A UN NUEVO LOCAL:

154-A Capp Street  
entre 16 y 17 streets

STARTING ON MAY 1 WE MOVE  
TO A NEW LOCATION:  
154-A Capp Street, between 16th  
and 17th street

\* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years  
Services provided:

- \* Spanish Speaking bilingual professional staff
- \* Confidential services
- \* We offer family, individual, and group treatment
- \* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

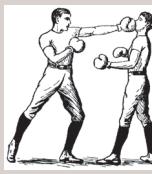
No one is turn away for lack of funds

**Mission Council**  
Family Services  
**Servicios para familias**

474 Valencia St. Suite 135  
(entre las calles 15 y 16)  
San Francisco, CA  
Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

# Deportes Sports



## Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



light welterweight title.

### May 25

At the Horseshoe Casino, Hammond, Ind., Fres Oquendo vs. Joey Abell, 10, for the WBA Fedelatin heavyweight title.

At Ameristar Casino Resort Spa, St. Charles, Mo. (ESPN2), Ji-Hoon Kim vs. Alisher Rahimov, 10, lightweights; Efrain Esquivias vs. Roberto Castaneda, 10, super bantamweights.

At the Warner Center Marriott, Woodland Hills, Calif., Cleotis Pendavis vs. Robert Frankel, 12, for the vacant USBA light welterweight title and Frankel's WBC USNBC

### June 1

At Sands Casino Resort, Bethlehem, Pa. (NBCSN), Gabriel Rosado vs. Sechew Powell, 12, junior middleweights; Prence

Brewer vs. Ronald Cruz, 12, for the vacant WBC Continental Americas welterweight title.

### June 2

At Home Depot Center, Carson, Calif. (SHO), Antonio Tarver vs. Lateef Kayode, 12, for Tarver's WBO cruiserweight title; Austin Trout vs. Delvin Rodriguez, 12, for Trout's WBA World light middleweight title; Vusi Malinga vs. Leo Santa Cruz, 12, for the vacant IBF bantamweight title; Ronald Wright vs. Peter Quillin, 10, middleweights; Winky Wright vs. Peter Quillin, 10, middleweights.

## EDITORIAL de la página 6

situación sería un objeto de esta Acta. Yo recordaba que el Habeas Corpus podía ser suspendido solamente, "cuando en Casos de Rebelión o Invasión la Seguridad Pública pueda requerirlo".

El Mandato del Habeas Corpus establece que nadie puede ser arrestado por el gobierno, a menos que el arresto sea hecho de acuerdo con la Constitución. El Artículo 5 de la Carta de Derechos dice, "Ninguna persona debiera ser retenida para responder por un capital o un crimen infame, a menos que tenga una presentación o acusación del Gran Jurado, excepto en los casos que surgen de las fuerzas terrestres o navales, o en la Milicia cuando en servicio real de Guerra o peligro público; ninguna persona debiera sujeta por el mismo crimen ser pu-

esta en peligro de vida o extremidades dos veces; ni debiera ser obligado en cualquier borrado criminal ser un crimen contra sí mismo, ni ser privado de vida, libertad o propiedad, sin el debido proceso legal; ni debiera ser privado de propiedad que sea tomada para uso público, sin una justa compensación". Tal vez el objetivo de esta disposición se ha perdido. ¿Significa, entre otras cosas, que el gobierno puede no arrestar a nadie a menos que la determinación de que se haga un arresto sea hecha por un grupo de pares? ¿Ese gobierno, por y para sí mismo, no tiene la autoridad de arrestar a nadie? ¿Excepto, claro, en esos momentos cuando se declara una emergencia nacional?

Entonces, tal vez el significado dado a las palabras de los Padres Fundadores se

ha perdido. Los funcionarios de control de la ley hacen arrestos, sin cargos del Gran Jurado, y la propiedad es "tomada", bajo leyes de confiscación de propiedad diariamente. Tal vez hemos descubierto por qué esas protecciones sagradas han erosionado de a poco en lo que hemos sido conducidos a pensar es bueno "control del crimen". Tal vez la gente escogida para representarnos nos ha MENTIDO.

Mucho por esto, sin embargo, porque la Guerra terminó y todo volvió a la normalidad – excepto por el hecho de que el Congreso había permitido esta Acta, que es un paso en la negación de la protección Constitucional, que sigue existiendo. ¿Estas Actas del Congreso siguen afectando nuestra vida diaria? ¿O fueron discontinuadas al final de las hostilidades? Vaya a su biblioteca local y lea 12 USC §95(b).

to stop Iranian expansion."

Referring to the last visit of Iranian President Mahmud Ahmadinejad to Latin American countries, he said that "the visit of the Persian to the region reveals that Iran has plans to increase its influence in Latin America."

(Latin News and Prensa Latina contributed to this report).

## LATIN BRIEFS frompage 3

### Iranian influence in Latin America gives rise to worry in United States

The Speaker of the House of Representatives, Republican John Boehner, has expressed concern about the expansion of Iranian influence in Latin America and claimed that Iran's pres-

ence in this region is a major and significant threat.

During a conference held Tuesday at the U.S. State Department, John Boehner said that a possible rift between the U.S. and Latin America could threaten unity and democracy in the region, saying that, "The U.S. government needs to intensify its cooperation with Latin America

del Sur del Presidente de Perú, Ollanta Humala, en la cual ambas partes accedieron a fortalecer las relaciones bilaterales en una asociación estratégica.

### Influencia iraní en América Latina genera preocupación en Estados Unidos

E I presidente de la Cámara de Representantes, el Republicano John Boehner, ha manifestado su preocupación sobre la unidad y democracia en la región, diciendo que "El gobierno de EE.UU. debe intensificar su cooperación con América Latina para detener la expansión iraní".

Al referirse a la última visita del Presidente iraní Mahmud Ahmadinejad a los países latinoamericanos, dijo que "la visita del persa a la región revela que Irán tiene planes para aumentar su influencia en América Latina". (Latin News y Prensa Latina contribuyeron con este informe).

## BREVES LATINOS de la página 5

fortaleza la cooperación práctica con esos países, ricos en recursos naturales, dijo el portavoz Cho Byung-jae citado por los medios.

Los lazos entre Seúl y América Latina tienen como antecedente una reciente visita a Corea

## TAMARIZ & Associates

Su carga a Nicaragua va asegurada

2998 Mission Street  
San Francisco, CA 94110-3918  
(415) 824-9439



el 26 de mayo 2012, pero llame para más información

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICENOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

**Public Notice**  
City and County of San Francisco  
Department of Elections

**AVISO PÚBLICO**  
Ciudad y Condado  
de San Francisco  
Departamento  
de Elecciones

**CORRECCIÓN EN  
EL FOLLETO DE IN-  
FORMACIÓN PARA  
LOS ELECTORES**  
En las páginas 48 y 49  
de varias versiones del  
Folleto de Información  
de los Electores en  
inglés (tipos de boleta  
11 al 20), el texto de la  
muestra de la boleta en  
el pliegue de la página  
aparece incompleto.  
Se enviaron muestras  
de la boleta corregidas  
a las electoras y los  
electores afectados por  
este error.

**INICIATIVAS DE  
LEY SOMETIDAS A  
VOTACIÓN**

Por medio de la pre-  
sente se comunica que  
las siguientes iniciati-  
vas de ley se someterán  
a votación en las Elec-  
ciones Presidenciales  
Primarias Consolida-  
das que se celebrarán  
en la Ciudad y Conda-  
do de San Francisco el  
martes, día 5 de junio  
de 2012.

**Proposición A**  
Ordenanza para que la  
Ciudad use un proceso  
de licitación com-  
petitivo para adjudicar  
cinco acuerdos sepa-  
rados para servicios  
de basura y reciclaje;  
requerir que las instal-  
aciones de procesa-  
miento y transferencia  
de desechos sean  
propiedad de la Ciudad  
y estén ubicadas en  
San Francisco; requerir  
que el Consejo de Su-  
pervisores apruebe las  
tarifas máximas para  
servicios de desechos;  
y permitir al Con-  
sejo de Supervisores  
hacer enmiendas en el  
futuro para promover  
los objetivos de esta  
ordenanza sin la apro-  
bación adicional de los  
electores.

**Proposición B**  
Declaración de política  
para limitar estricta-  
mente las actividades  
comerciales y los even-  
tos privados en la Torre

Coit y destinar los  
fondos de las operacio-  
nes de concesión de la  
Torre Coit a los mura-  
les y el edificio de la  
Torre Coit y al Parque  
Pioneer.

**AVISO DE LA OFI-  
CINA DE CONTEO  
ELECTORAL**  
Por medio de la pre-  
sente se comunica que  
para las Elecciones  
Presidenciales Primaria-  
rias Consolidadas que  
se celebrarán en la  
Ciudad y el Condado  
de San Francisco el día  
martes, 5 de junio de  
2012, el Departamento  
de Elecciones comen-  
zará a procesar los  
votos anticipados y los  
votos por correo el 25  
de mayo de 2012 en el  
siguiente lugar:

Departamento de Elec-  
ciones  
1 Dr. Carlton B. Good-  
lett Place, Sala 48  
San Francisco, CA  
94102

Si quiere información  
adicional, visite [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) o  
comuníquese con el  
Departamento de Elec-  
ciones en la dirección  
mencionada arriba o al  
teléfono 415-554-4366.

**AVISO SOBRE LOS  
LUGARES DE VO-  
TACIÓN**  
Las direcciones de los  
lugares de votación  
para las Elecciones  
Presidenciales Primaria-  
rias Consolidadas que  
se celebrarán en la  
Ciudad y el Condado  
de San Francisco el día  
martes, 5 de junio de  
2012, son las siguien-  
tes:

Pct 1101 – Estación  
de Policía de Ingleside  
-- Community Rm -- 1  
Sgt John V Young  
Pct 1102 -- Garaje --  
500 Cayuga Ave  
Pct 1103 -- Garaje --  
263 Maynard St  
Pct 1104 -- Garaje --  
91 Delano Ave  
Pct 1105 -- Iglesia-  
Corpus Christi -- 62  
Santa Rosa Avenue  
Pct 1106 -- Garaje --  
400 Silver Ave  
Pct 1107 -- Escuela -  
SF Community School  
Rm 105 -- 125 Excel-  
sior Avenue  
Pct 1108 -- Escuela-  
Monroe -- 260 Madrid

St  
Pct 1109 -- Garaje --  
302 Madison St  
Pct 1111 -- Garaje --  
306 Ashton Ave

Pct 1112 – Iglesia  
-- New Providence  
Baptist Church -- 218  
Granada Avenue  
Pct 1113 -- Iglesia-  
Temple United Meth  
-- 65 Beverly St  
Pct 1114 -- Garaje --  
564 Arch St  
Pct 1115 -- Garaje --  
501 Victoria St  
Pct 1116 -- Farragut  
Center -- 1099 Capitol  
Ave

Pct 1117 -- Garaje --  
437 Holloway Ave  
Pct 1118 -- Garaje --  
31 Howth St  
Pct 1119 -- Escuela -  
James Denman -- 241  
Oneida Ave

Pct 1121 -- Iglesia-  
Balboa Baptist -- 200  
Onondaga Ave  
Pct 1122 -- Garaje --  
229 Amazon Ave  
Pct 1123 -- Garaje --  
623 France Ave  
Pct 1124 – Escuela --  
City Arts And Technol-  
ogy High School -- 325  
La Grande Ave

Pct 1125 – Biblioteca  
de Ocean View -- 345  
Randolph Street  
Pct 1126 -- I.T. Book-  
man Comm Ctr-Mult  
Purpose Rm -- 446  
Randolph St

Pct 1127 -- Garaje --  
231 Montana St  
Pct 1128 -- Escuela -  
Sheridan -- 431 Capitol  
Ave

Pct 1129 -- Minnie &  
Lovie Rec Center --  
650 Capitol Avenue  
Pct 1131 -- Garaje --  
155 Sadowa St  
Pct 1132 MB -- Este  
recinto electoral no  
tiene lugar de votación.  
Pronto se le enviará su  
boleta por correo.

Pct 1133 -- Garaje --  
1391 Cayuga Ave  
Pct 1134 -- Garaje -- 8  
Sala Terrace

Pct 1135 -- Garaje -  
Crocker Amazon Apts  
-- 5199 Mission St-  
Enter On Rolph

Pct 1136 -- Iglesia - SF  
Community Fellow-  
ship -- 1195 Geneva  
Ave

Pct 1137 – Estación  
de Bomberos -- 720  
Moscow Street

Pct 1138 -- Garaje --  
542 Moscow St  
Pct 1139 -- World  
Impact-Comm Room  
-- 1 Plymouth Ave

Pct 1141 -- Spanish  
Cultural Center -- 2850  
Alemany Blvd  
Pct 1142 -- Garaje --  
2664 Alemany Blvd  
Pct 1143 -- Escuela-  
Longfellow -- 755  
Morse St

Pct 1144 -- Garaje --  
207 Allison St  
Pct 1145 -- Garaje --  
16 Knott Ct

Pct 1146 -- Cordova  
Market -- 301 Rolph St  
Pct 1147 -- Garaje --  
90 Canyon Dr

Pct 2001 -- John King  
Senior Community --  
500 Raymond Avenue

Pct 2002 -- Escuela-  
Phillip And Sala  
Burton H.S. -- 400

Mansell Street- Audit  
Lobby

Pct 2003 -- Lutheran  
Church-Ent Off Gottin-  
gen -- 465 Woolsey St

Pct 2004 -- Escuela-

Martin Luther King Jr  
A.M.S. -- 350 Girard  
Street Room 118

Pct 2005 -- Escuela-  
Phillip And Sala  
Burton H.S. -- 400

Mansell Street- Audit  
Lobby

Pct 2006 -- Escuela-El  
Dorado - Cafeteria --  
70 Delta St

Pct 2007 -- Estación  
de Bomberos -- 1298  
Girard St

Pct 2008 -- Garaje --  
990 Rolph St  
Pct 2009 MB -- Este  
recinto electoral no  
tiene lugar de votación.

Pronto se le enviará su  
boleta por correo.

Pct 2011 -- Iglesia-St  
Phillips Missionary  
Baptist -- 745 Velasco  
Ave

Pct 2013/2012 -- Sala  
Comunitaria -- 1654  
Sunnydale Ave

Pct 2014 -- Sala Co-  
munitaria -- 243 Rey  
Street

Pct 2015 -- Coffman  
Pool - Lobby -- 1701  
Visitacion Ave

Pct 2016 -- Iglesia -  
Church Of The Visita-  
cion -- 701 Sunnydale  
Ave

Pct 2017 -- Asian  
Pacific American Com-  
munity Center -- 2442  
Bayshore Blvd

Pct 2018 -- Garaje --  
65 Alpha Street  
Pct 2019 -- Iglesia -  
Korean First Presbyte-  
rian -- 333 Tunnel Ave

Pct 2101 -- Garaje --  
7700 Geary Blvd

Pct 2102 -- Clubhouse

- Lincoln Park Golf

Course -- 300 34th Ave  
Cultural Center -- 2850  
Alemany Blvd  
Pct 2104 -- Garaje --  
463 28th Ave

Pct 2105 -- Play-  
ground-Rochambeau  
-- 250 25th Avenue

Pct 2106 -- Garaje --  
199 15th Avenue

Pct 2107 -- Escuela-  
Alamo -- 250 23rd Ave

Pct 2108 -- Rec. Center  
- Richmond -- 251  
18th Ave

Pct 2109 -- YMCA

Richmond District --  
360 18th Avenue

Pct 2111 -- SF Sarang  
Community Church --  
5301 California St

Pct 2112 -- Escuela-  
Sutro Elementary --  
235 12th Avenue

Pct 2113 -- Richmond  
Branch Library-pro-  
gram Room -- 350 10th  
Avenue

Pct 2114 -- Escuela-  
George Peabody-  
Library -- 251 6th  
Avenue

Pct 2115 -- Vivienda  
para Adultos Mayores  
-- 345 Arguello Blvd

Pct 2116 -- Cafe-Toy  
Boat -- 401 Clement St

Pct 2117 -- Garaje --  
715 47th Avenue

Pct 2118 -- Garaje --  
501 46th Ave

Pct 2119 -- Estación de  
Bomberos -- 499 41st  
Ave

Pct 2121 -- Escuela -  
Lafayette -- 4545 Anza  
St

Pct 2122 -- Washington  
High School - Audit  
Lobby -- 30th Avenue

At Anza Street

Pct 2123 -- Estación de  
Bomberos -- 551 26th  
Ave

Pct 2124 -- Garaje --  
642 24th Ave

Pct 2125 -- Garaje --  
484 21st Ave

Pct 2126 -- Escuela -  
Argonne Elementary  
-- 680 18th Avenue

Pct 2127 -- Garaje --  
592 17th Ave

Pct 2128 -- Estación de  
Bomberos -- 441 12th  
Ave

178 Ewing Ter  
Pet 2135 -- Garaje --  
734 46th Ave

Pet 2136 -- Playground  
- Cabrillo -- 851 38th  
Ave

Pet 2137 -- Rec &  
Park- Golden Gate Sr.  
Center -- 6101 Fulton  
St

Pet 2138 -- Richmond  
Dist Neighborhood Ctr  
-- 741 30th Ave-Enter  
On 31st Ave

Pet 2139 -- Garaje --  
2626 Cabrillo St

Pet 2141 -- Academ-  
ics And Professional  
Development -- 735  
24th Ave

Pet 2142 -- Garaje --  
731 21st Ave

Pet 2143 -- Garaje --  
626 20th Ave

Pet 2144 -- Argonne  
Child Development  
Center -- 750 16th Ave

Pet 2145 -- Garaje --  
1125 Cabrillo St

Pet 2146 -- Iglesia-  
Church Of Christ-  
Comm Rm -- 701 8th  
Avenue

Pet 2147 -- Escuela -  
McCoppin -- 651 6th  
Avenue

Pet 2148 -- Cultural  
Integration Fellowship  
-- 2650 Fulton St - En-  
ter On 3rd Ave

Pet 2149 -- BlondLog-  
ic -- 792 Arguello Blvd

Pet 2150 -- Lobby-  
USF Koret Rec Center  
-- Enter Ramp On  
Parker At Golden Gate  
Ave

Pet 2151 -- Memorial  
Gym - North Lobby --  
2335 Golden Gate Ave

Pet 2152 MB -- Este  
recinto electoral no  
tiene lugar de votación.

Pronto se le enviará su  
boleta por correo.

Pet 2200 -- Garaje --  
158 27th Ave

Pet 2201 -- Garaje --  
38 20th Ave

Pet 2202 -- Garaje  
-- 855 El Camino Del  
Mar

Pet 2203 -- St James  
Episcopal-Church En-  
trance -- 4620 Califor-  
nia St

Pet 2204 -- Garaje --  
54 7th Ave

Pet 2205 -- St Anne's  
Home -- 300 Lake St

Auditorium

Pet 2

NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE
Pct 2208 -- Garaje -- 3382 Clay St Pct 2209 -- Escuela Privada- University High School -- 3150 Washington St Pct 2211 -- Escuela - Roosevelt -- 460 Arguello Blvd - Enter On Palm Pct 2212 -- Iglesia-St Gregory Armenian- Youth Hall -- 51 Com- monwealth Ave Pct 2213 -- John W. Geary School -- 20 Cook St Pct 2214 -- Menorah Park- Conference Room -- 3365 Sacra- mento St Pct 2215 -- Presidio Li- brary - Program Room -- 3150 Sacramento St Pct 2216 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2217 -- Muni Barn Classroom C -- 2640 Geary Blvd Pct 2218 -- Blood Centers Of The Pacific -- 270 Masonic Ave Pct 2219 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2401 -- Garaje -- 1296 La Playa St Pct 2402 -- Garaje -- 1374 47th Ave Pct 2403 -- Garaje -- 1254 40th Avenue Pct 2404 -- SF Korean United Methodist Fel- lowship -- 3030 Judah St Pct 2405 -- Garaje -- 1341 29th Ave Pct 2406 -- Garaje -- 2625 Lincoln Way Pct 2407 -- Garaje -- 1325 23rd Avenue Pct 2408 -- Northern Tiger Kenpo-Studio -- 1319 20th Ave Pct 2409 -- Garaje -- 1523 43rd Ave Pct 2411 -- Estación de Bomberos -- 1348 45th Ave Pct 2412 -- Garaje -- 1342 41st Ave Pct 2413 -- Garaje -- 1475 28th Ave Pct 2414 -- Garaje -- 1410 27th Ave Pct 2415 -- Good News Presbyterian - Fellow- ship Hall -- 1984 Great Hwy Pct 2416 -- Garaje -- 3733 Lawton St Pct 2417 -- Iglesia - Sunset-Lobby -- 3638 Lawton St	Pct 2418 -- Garaje -- 3240 Lawton St Pct 2419 -- Escuela - Lawton -- 1570 31st Ave Pct 2421 -- Episcopal Church Of The Incar- nation -- 1750 29th Ave Pct 2422 -- Garaje -- 1530 27th Avenue Pct 2423 -- Lobby- Vintage Golden Gate Senior Living -- 1601 19th Avenue Pct 2424 -- United Methodist-St. Francis Chapel -- 3601 Norie- ga St Pct 2425 -- Garaje -- 1827 33rd Ave Pct 2426 -- Garaje -- 1943 28th Ave Pct 2427 -- Garaje -- 1818 22nd Ave Pct 2428 -- Garaje -- 2074 47th Ave Pct 2429 -- Escuela - Ap Giannini -- 3151 Ortega St Pct 2431 -- Escuela - R.L. Stevenson -- 2051 34th Ave Pct 2432 -- Estación de Bomberos -- 1935 32nd Ave Pct 2433 -- Escuela- Abraham Lincoln -- 2162 24th Ave -Caf- eteria Pct 2434 -- Iglesia- Christ Church Lu- theran-Lobby -- 1090 Quintara St- Enter On 20th Ave Pct 2435 -- Bnai Emu- nah -- 3595 Taraval St Pct 2436 -- Garaje -- 2266 42nd Ave Pct 2437 -- Garaje -- 2831 Rivera St Pct 2438 -- Iglesia- Grace United Meth- odist Church -- 2540 Taraval Street Pct 2439 -- Brain Child Ed Ctr -- 1614 Taraval Street Pct 2440 -- Garaje -- 2715 35th Ave Pct 2441 -- Garaje - Ocean Park Motel -- 2690 46th Ave Pct 2442 -- South Sun- set Playground -com- munity Room -- 40th Ave And Vicente Pct 2443 -- South Sun- set Playground- Com- munity Room -- 40th Avenue And Vicente Pct 2444 -- Iglesia-Liv- ing Water Fellowship -- 2316 Vicente St Pct 2445 -- Garaje -- 2409 29th Ave Pct 2446 -- Taraval- Police Station -- 2345 24th Ave	Pct 2447 -- Garaje -- 2477 21st Ave Pct 2448 -- Garaje -- 3031 Wawona St Pct 2449 -- Garaje -- 20 Crestlake Drive Pct 2451 -- SF Chi- nese Alliance Church- Comm Rm -- 1215 Vicente St Pct 2501 -- Comm. Room - Westside Ct. -- 2501 Sutter St Pct 2502 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2503 -- Escuela Privada San Francisco Day -- 350 Masonic Ave Enter Golden Gate Pct 2504 -- Estación de Bomberos -- 1290 16th Avenue Pct 2505 -- Escuela Jefferson -- 1725 Ir- ving St Pct 2506 -- Iglesia St Annes -- 850 Judah Street Enter 14th Ave Pct 2507 -- Garaje -- 1027 Lincoln Way Pct 2508 -- County Fair Building - Gallery -- 1199 9th Ave Pct 2509 -- Garaje -- 233 Judah St Pct 2510 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2511 -- Naan N Curry -- 642 Irving St Pct 2512 -- Iglesia- St John Of God Catholic Church -- 1290 5th Avenue Pct 2513 -- Lobby - UCSF Parking Garaje -- 1 Irving St Pct 2514 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2515 -- Garaje -- 224 Carl Street Pct 2516 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2517 -- Escuela - West Portal Elem -- 5 Lenox Way Pct 2726 -- Iglesia - First Church Of Naz- arene -- 300 Ulloa Street Pct 2727 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2728 -- The Janet Pomeroy Ctr-Ctr For Disabled -- 207 Sky- line Blvd Pct 2729 -- Garaje -- 32 Sylvan Drive Pct 2730 -- Estación de Bomberos -- 390 Buckingham Way Pct 2731 -- Escuela- Lakeshore -- 220 Middlefield Drive Pct 2732 -- World Team USA - Gym -- 2575 Ocean Ave Pct 2733 -- Escuela- Aptos Middle School -- 105 Aptos Ave Pct 2734 -- Avalon	Sunset Towers Inc - Lobby -- 6 Locksley Ave Pct 2708 -- Escuela- Clarendon -- 500 Clarendon Avenue Pct 2709 -- Garaje -- 99 Saint Germain Ave Pct 2710 -- Garaje -- 127 Quintara Street Pct 2711 -- Garaje -- 1990 18th Ave Pct 2712 -- Garaje -- 562 Noriega St Pct 2713 -- Garaje -- 1754 11th Avenue Pct 2714 -- Garaje -- 62 Cragmont Ave Pct 2715 -- Garaje -- 235 Magellan Ave Pct 2716 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2717 -- Estación de Bomberos -- 285 Olympia Way Pct 2718 -- Estación de Bomberos -- 2155 18th Ave Pct 2719 -- Garaje -- 2147 Funston Ave Pct 2720 -- San Fran- cisco Scottish Rite - Lounge -- 2850 19th Ave Pct 2721 -- Club House - Forest Hill Associa- tion -- 381 Magellan Ave Pct 2722 -- Iglesia - Ebenezer Lutheran -- 678 Portola Drive Pct 2723 -- Collins Center -- 2560 18th Avenue Pct 2724 -- Garaje -- 2471 15th Ave Pct 2725 -- Escuela - West Portal Elem -- 5 Lenox Way Pct 2726 -- Iglesia - First Church Of Naz- arene -- 300 Ulloa Street Pct 2727 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2728 -- The Janet Pomeroy Ctr-Ctr For Disabled -- 207 Sky- line Blvd Pct 2729 -- Garaje -- 32 Sylvan Drive Pct 2730 -- Estación de Bomberos -- 390 Buckingham Way Pct 2731 -- Escuela- Lakeshore -- 220 Middlefield Drive Pct 2732 -- World Team USA - Gym -- 2575 Ocean Ave Pct 2733 -- Escuela- Aptos Middle School -- 105 Aptos Ave Pct 2734 -- Garaje --	32 San Jacinto Way Pct 2735 -- Estación de Bomberos -- 1091 Portola Dr Pct 2736 -- Escuela - Miraloma - Audit -- 175 Omar Way - Enter Myra Pct 2737 -- Garaje -- 366 Marietta Dr Pct 2738 -- Garaje -- 192 Yerba Buena Ave Pct 2739 -- Garaje -- 185 Casitas Ave Pct 2740 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2741 -- Garaje -- 546 Melrose Ave Pct 2742 -- Garaje -- 33 Bella Vista Way Pct 2743 -- Garaje -- 570 Joost Ave Pct 2744 -- Apartment- Lakewood -- 515 John Muir Dr Pct 2745 -- Iglesia - Temple Baptist- Fellowship Rm -- 3355 19th Ave Pct 2746 -- Play- ground-Junipero Serra -- 300 Stonecrest Drive Pct 2747 -- Garaje -- 168 Lunado Ct Pct 2748 -- Garaje -- 800 Head St- Enter On Holloway Pct 2749 -- Iglesia- Voice Of Pentecost -- 1970 Ocean Ave Pct 2750 -- Garaje -- 390 Melrose Ave Pct 2751 -- Estación de Bomberos -- 1000 Ocean Avenue Pct 2752 -- Garaje -- 526 Flood Ave Pct 2753 -- Garaje -- 107 Congo St Pct 2754 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 2755 -- Escuela - Sunnyside -- 250 Foerster Street Pct 2756 -- Villas Park Merced-Lobby -- 350 Arballo Dr Pct 2757 -- Villas Park Merced - Lobby -- 750 Gonzalez Dr Pct 2758 -- Villas Park Merced-Lobby -- 150 Font Blvd Pct 2759 -- Villas Park Merced-Lobby -- 50 Chumasero Drive Pct 2761 -- Garaje -- 3821 Alemany Blvd Pct 2901 -- Escuela - Hillcrest -- 810 Silver Ave Pct 2902 -- Silver Avenue Health Center	lobby -- 1525 Silver Ave Pct 2903 -- Iglesia - Portola Baptist -- 225 Pioche Street Pct 2904 -- Vivienda para Adultos May- ores - UMLH -- 350 University St Enter On Bacon St Pct 2905 -- Garaje -- 1100 Felton St Pct 2906 -- Estación de Bomberos -- 2430 San Bruno Avenue Pct 3000 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3001 -- Estación de Bomberos -- 299 Vermont Street Pct 3002 -- St Gregory Church - Rotunda -- 500 De Haro Street Pct 3003 -- Garaje -- 801 Vermont St Pct 3004 -- Center - Potrero Hill -- 953 De Haro St Pct 3005 -- St. Teresa Of Avila - Sammon Hall -- 390 Missouri St Enter On Connecticut Pct 3006 -- Garaje -- 613 Wisconsin Street Pct 3007 -- Muni Barn - Room D106 -- 700 Pennsylvania Ave Pct 3008 -- Escuela- Starr King -- 1251 Carolina St Pct 3009 -- Rec Cen- ter/Potrero Hill -- 801 Arkansas St Pct 3010 -- The Futon Shop -- 2150 Cesar Chavez Street Pct 3011 -- UCSF-Lob- by -- 654 Minnesota St Pct 3012 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3013 -- College - S.E. Community -- 1800 Oakdale Ave Pct 3014 -- Childcare Center -- 1 Cashmere Street Pct 3015 -- Iglesia - Our Lady Of Lourdes -- 410 Hawes Street Pct 3016 -- Senior Room -- 125 West Point Road Pct 3017 -- Escuela- Thurgood Marshall- Auditorium -- 45 Conkling Street Pct 3018 -- Garaje -- 1887 Palou Ave Pct 3019 -- All Hol- lows Community/ Lobby -- 1711 Oakdale Ave Pct 3020 -- Garaje --

NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE
<p>1551 Mckinnon Ave Pct 3021 -- Leola M Havard Early Education School -- 1551 Newcomb Ave Pct 3022 -- Whitney Young Child Center- Bldg C -- 100 Whitney Young Circle Pct 3023 -- Garaje -- 2082 Bancroft Ave Pct 3024 -- Escuela- Charles Drew -- 50 Pomona St Pct 3025 -- Ymca Gym -- 1601 Lane St Pct 3026 -- Bayview Apartments- Office -- 5 Commer Ct Pct 3027 -- Sala Comunitaria -- 1065 Oakdale Ave Pct 3028 -- Bayview Police Station -- 201 Williams Avenue Pct 3029 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3031 -- United House Of Prayer-Church Hall -- 1249 Jamestown Ave Pct 3032 -- United Council Of Human Serv-Meeting Rm -- 2111 Jennings St Pct 3033 -- Estación de Bomberos -- 1295 Shafter Ave Pct 3034 -- Head Start - Enter ramp on right side -- 729 Kirkwood Ave Pct 3035 -- Alice Griffith Opportunity Center -- 2525 Griffith St Pct 3036 -- Escuela-Bret Harte -- 1035 Gilman Avenue Pct 3037 -- Omega Boys Club -- 1060 Tennessee St - Ent On Minnesota Pct 3038 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3039 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3101 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3200 -- Log Cabin -- 1299 Storey Avenue Pct 3201 -- Estación de Bomberos -- 218 Lincoln Blvd Pct 3202 -- Garaje -- 1867 Jefferson St Pct 3203 -- Garaje --</p>	<p>3632 Fillmore St Pct 3204 -- Garaje -- 3762 Fillmore St Pct 3205 -- Escuela-Galileo High -- 1150 Francisco Street Pct 3206 -- Garaje-Norwegian Seamans Church -- 2454 Hyde St- Enter Francisco Pct 3207 -- Escuela - Claire Lilenthal -- 3630 Divisadero St Pct 3208 -- Garaje -- 3427 Pierce Street Pct 3209 -- Moscone Rec Ctr-Tiny Tots Room -- 1800 Chestnut St Pct 3210 -- Escuela Chaire Lilenthal -- 3630 Divisadero St Pct 3211 -- Garaje -- 1446 Francisco St Pct 3212 -- Garaje -- 3024 Gough St Pct 3213 -- Garaje -- 3344 Broderick St Pct 3214 -- Presidio Gate Apartments -- 2770 Lombard Street Pct 3215 -- Garaje -- 2528 Greenwich St Pct 3216 -- Estación de Bomberos -- 2251 Greenwich Street Pct 3217 -- Escuela-Tule-Elk Park Child Dev -Lobby -- 2110 Greenwich St Pct 3218 -- Garaje -- 1735 Greenwich St Pct 3219 -- Garaje -- 1570 Greenwich St Pct 3221 -- Garaje -- 2637 Larkin St Pct 3222 -- Garaje -- 1166 Filbert St Pct 3223 -- Garaje -- 3000 Pacific Ave Pct 3224 -- Escuela Privada-St Vincent De Paul -- 2320 Green St Pct 3225 -- Union St Plaza-2nd Floor Lobby -- 2001 Union St Pct 3226 -- Garaje -- 1961 Green St Pct 3227 -- Garaje -- 2567 Gough St - Enter On Green St. Pct 3228 -- Escuela-Sherman Library -- 1651 Union St Pct 3229 -- Garaje -- 2412 Polk St Pct 3231 -- Garaje - Waldorf School -- 2938 Washington Street Pct 3232 -- Sf Public Montessori School - Room 109 -- 2340 Jackson St Pct 3233 -- Garaje -- 1905 Broadway St Pct 3234 -- K-1 Fitness -- 2001 Van Ness Ave Pct 3235 -- Lobby -- 2698 California St</p>	<p>Pct 3236 -- J.F.K. Towers/Lobby -- 2451 Sacramento Street Pct 3237 -- Japanese Seventh Day Adventist-Social Rm -- 2409 Washington St Pct 3238 -- Estación de Bomberos -- 2150 California St Pct 3239 -- Golden Gate Church - Garaje -- 1901 Franklin St- Enter On Clay St Pct 3241 -- Store-Relax The Back -- 1765 Van Ness Ave Pct 3242 -- Ellis Brooks Motors -- 1565 Bush St Pct 3243 -- Iglesia-First Unitarian Universalist -- 1187 Franklin St Pct 3301 -- Northbeach Place -- 455 Bay St Pct 3302 -- Escuela - Yick Wo -- 2245 Jones St Pct 3303 -- Escuela - Francisco -- 2190 Powell St - Enter On Francisco Pct 3304 -- Estación de Bomberos -- 1814 Stockton Street Pct 3305 -- Wharf Plaza Apt. Senior Citizen Facility -- 1855 Kearny Street Pct 3306 -- Garaje -- 1088 Green Street Pct 3307 -- North Beach Library -- 2000 Mason St Pct 3308 -- Joe Dimaggio Nt Beach Play-ground -- 651 Lombard Street Pct 3309 -- Garaje -- 1227 Montgomery St Pct 3311 -- Pier 1--Conference Rm #3 -- Washington St &amp; Embarcadero Pct 3312 -- Garaje -- 1354 Green Street Pct 3313 -- Garaje -- 2200 Larkin St Pct 3314 -- Iglesia For The Fellowship Of All Peoples -- 2041 Larkin Street Pct 3315 -- Garaje -- 1833 Jones St Pct 3316 -- Office-Salvation Army -- 1450 Powell Street Pct 3317 -- Garaje -- 737 Union St Pct 3318 -- SFIAC - Upstairs Function Room -- 1630 Stockton St Pct 3319 -- SFIAC - Upstairs Function Room -- 1630 Stockton St Pct 3321 -- Escuela</p>	<p>- John Yehall Chin -- 350 Broadway Street Pct 3322 -- Helen Wills Park-Field Room -- 1965 Larkin St Pct 3323 -- Escuela - Spring Valley - Cafeteria -- 1451 Jackson St Pct 3324 -- Garaje -- 1145 Pacific Avenue Pct 3325 -- Garaje -- 1053 Pacific Ave Pct 3326 -- Vivienda para Adultos Mayores -- Social Room -- 1760 Bush St para Adultos Mayores -- 990 Pacific Ave Pet 3327 -- Ping Yuen-Community Room -- 838 Pacific Avenue Pct 3328/3337 -- Estación de Bomberos -- 530 Sansome St Pet 3329 -- Golden Gateway Ctr - Lobby -- 155 Jackson Street Pet 3331 -- American Buddhist Society Bookstore -- 1750 Van Ness Ave Pet 3332 -- Iglesia - Old First Presbyterian -- 1751 Sacramento St Pet 3333 -- Estación de Bomberos -- 1325 Leavenworth Street Pet 3334 -- Iglesia-Grace Cathedral -- 1051 Taylor Street Pet 3335 -- Chinatown Library-Comm Room -- 1135 Powell St Pet 3336 -- Escuela-Gordon J. Lau -- 950 Clay St Pet 3338 -- First Congregational Of San Francisco -- 1300 Polk St Pet 3339 -- Escuela-Redding -- 1421 Pine Street Pet 3341 -- Garaje -- 1124 Leavenworth St Pet 3342 -- Hotel-Mary Elizabeth Inn -- 1040 Bush Street Pet 3343 -- Iglesia-Grace Cathedral -- 1051 Taylor Street Pet 3344 -- Senior Ctr - Conference Room -- 777 Stockton Street Pet 3345 -- St Francis Memorial Offices -- 1199 Bush Street Pet 3346 -- Apartment-Lobby -- 1001 Pine St Pet 3347 -- Chancellors Hotel-Lobby -- 433 Powell St Pet 3348 -- Iglesia-Notre Dame Des Victoires -- 566 Bush St Pet 3349 -- Bamboo Bike Studio -- 982 Post St Pet 3351 -- Garaje -- 777 Jones Street Pet 3350 -- Rec Cen-ter-Hamilton -- 1900</p>	<p>Geary Blvd Pct 3501 -- Escuela-William Cobb E.S. -- 2725 California St Pct 3502 -- Lobby - Unity Center -- 2222 Bush Street Pct 3503 -- JCCCNC -- 1840 Sutter Street Pct 3504 -- Vivienda para Adultos Mayores -- Social Room -- 1760 Bush St Pct 3505 -- Jones Memorial Church -Multi Purpose Rm -- 1975 Post St Pct 3506 -- Senior Home - Sequoia -- 1525 Post St - Accessible Ent 1501 Post Pet 3507 -- Escuela-Jewish Community High School -- 1835 Ellis St Pct 3508 -- Full Gospel SF Church -- 1480 Ellis St Pct 3509 -- Escuela Rosa Parks -- 1501 O'Farrell St Pct 3510 -- Royal Apartments-Senior Center -- 1390 1/2 Turk St Pct 3511 -- Lavandería -- 1901 McAllister St Pct 3512 -- Garaje -- 1914 Golden Gate Ave Pct 3513 -- Mcallister Towers- Social Rm -- 1750 Mcallister St Pct 3514 -- Garaje -- 3 Seymour St Pct 3515 -- Apartment-Laurel Gardens -- 1555 Turk St Pct 3516 -- Garaje -- 519 Baker St Pct 3517 -- Iglesia- 3rd Baptist Church -- 1399 McAllister St Pct 3518 -- Garaje -- 715 Scott St Pct 3519 -- Iglesia-Uptown Ch. Of Christ-Social Hall -- 949 Fillmore St Pet 3520 -- Zygmunt Arendt House-Community Rm -- 850 Broderick St Pct 3521 -- Junipero Serra House -- 926 Fillmore Street - Enter On Fulton Pct 3522 -- Apartment-Benneker Homes -- 725 Fulton St Pct 3523 -- Apartment-Rec Room -- 460 Fulton St Pct 3524 -- Escuela - New Traditions -Auditorium -- 2049 Grove St Pct 3525 -- Garaje -- 1874 Fell St Pct 3526 -- Garaje --</p>	<p>710 Masonic Ave Pct 3527 -- Estación de Bomberos -- 1443 Grove Street Pct 3528 -- Mercy Terrace-Lobby -- 333 Baker St Pct 3529 -- Iglesia-First Friendship Baptist -- 501 Steiner St Pct 3531 -- Garaje -- 540 Fillmore St Pct 3532 -- Iglesia-Neighborhood Baptist - Confer Rm -- 608 Hayes St Pct 3533 -- Communiity Room-Fell St Housing -- 333 Fell St Pet 3534 -- Library - Park Branch -- 1833 Page St Pct 3535 -- Urban School Of Sf-Conference Rm -- 1563 Page St Pct 3536 -- Garaje -- 1316 Page St Pct 3537 -- Garaje -- 1168 Page St Pct 3538 -- Garaje -- 827 Haight St Pct 3539 -- Garaje -- 305 Scott St Pct 3541 -- Garaje -- 628 Haight St Pct 3542 -- Garaje -- 681 Page St Pct 3543 -- Sala Comunitaria -- 401 Rose St Pct 3544 -- Escuela- John Muir Audit -- 380 Webster St Pct 3545 -- Store - Inside -- 149 Gough St Pct 3546 -- Red Victorian Hotel - Peace Center -- 1665 Haight St Pct 3547 -- Escuela- William De Avila-Room 206 -- 1250 Waller St Pct 3548 -- Garaje -- 840 Stanyan St Pct 3549 -- Garaje -- 73 Downey St Pct 3551 -- Escuela-Grattan -- 165 Grattan St Pct 3552 -- Garaje -- 240 Downey St Pct 3553 -- Escuela-Grattan -- 165 Grattan St Pct 3554 -- Garaje -- 130 Carmel St Pct 3555 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3601 -- Estación de Bomberos -- 1067 Post St Pct 3602 -- Ala Turca Restaurant -- 869 Geary St Pct 3603 -- Vietnamese Community Center --</p>

NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE	NOTICIA PUBLICA PUBLIC NOTICE
<p>766 Geary Blvd Pct 3604 -- Coast Hotel-Activity Room -- 516 OFarrell St Pct 3605 -- Senior Center -- 350 Ellis Street Pct 3606 -- The Maria Manors -- 174 Ellis St Pct 3607 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3608 -- Western Park Apartments -- 1280 Laguna Street Pct 3609 -- Urban Life Center -- 1031 Franklin St Pct 3610 -- 555 Ellis St Family Apartments -- 555 Ellis St Pct 3611 -- Arnet Watson Apartment - Lobby -- 650 Eddy St Pct 3612 -- Social Room- Ellis Gardens -- 666 Ellis St Pct 3613 -- Hotel-Caddillac Hotel -- 380 Eddy Street Pct 3614 -- Fr Alfred Boeddeker Park- Clubhouse -- 240 Eddy Street Pct 3615 -- Estación de Bomberos -- 109 Oak Street Pct 3616 -- Light House For The Blind -- 214 Van Ness Ave Pct 3617 -- Hampton Court -- 378 Golden Gate Ave Pct 3618 -- Oasis Apartments-Lounge -- 351 Turk St Pct 3619 -- Sala Comunitaria -- 111 Jones St Pct 3620 -- 1101 Howard St Apts- Community Rm -- 1101 Howard St Pct 3621 -- Civic Center Residence-Front Lobby -- 44 McAllister St Pct 3622 -- San Francisco Bahai Center -- 170 Valencia Street Pct 3623 -- Human Services Agency - Born Auditorium -- 170 Otis St Pct 3624 -- The Arc San Francisco -- 1500 Howard Street Pct 3625 -- Odd Fellows Building -- 26 7th Street Pct 3626 -- The Rose Hotel -- 125 6th Street Pct 3627 -- Clementina Towers- Rec Room -- 330 Clementina Street Pct 3628 -- Estación de Bomberos -- 676 Howard Street Pct 3629 -- Carmel Rincon -- 88 Howard</p> <p>St Pct 3630 -- Rec Center-So of Market -- 270 6th St Pct 3631 -- Shipshape Community Center -- 850 Ave I Bldg 497 Pct 3632 -- St Francis Of Assisi-Comm Room -- 145 Guerrero Street Pct 3633 -- Escuela- Marshall Elementary -- 1575 15th Street Pct 3634 -- Ucsf Mission Center- Confer Rm #126 -- 1855 Folsom St Pct 3635 -- Warehouse Union Hall -- 255 9th Street Pct 3636 -- West Bay Pilipino Multi Service Center -- 175 7th Street Pct 3637 -- Columbia Park Apartments -- 1035 Folsom St Pct 3638 -- Mendelsohn House- Activities Room -- 747 Folsom St Pct 3639 -- Somarts Cultural Center-Stage -- 934 Brannan St Pct 3640 -- SFFD Headquarters -- 698 2nd St Pct 3641 -- Estación de Bomberos -- 36 Bluxome Street Pct 3642 -- Delancy Street-Store Space -- 600 The Embarcadero Pct 3643 -- Ucsf Housing -Comm Room -- 1505 4th St Pct 3644 -- Garaje -- 361 Guerrero St Pct 3645 -- Dunleavy Plaza -- 36 Hoff St Pct 3646 -- Mission Neighborhood Health-Confer Rm -- 240 Shotwell St - 2nd Floor Pct 3647 -- Starbucks - Conf Room -- 2727 Mariposa St Pct 3648 -- Steamboat Point Apartments -- 10 King St Pct 3649 -- Valencia Gardens-Comm Room -- 390 Valencia St Pct 3650 -- Opera Plaza- Rec Rm/2nd Fl -- 601 Van Ness Ave Pct 3651 -- Eastern Park Apartments--Comm Ctr -- 711 Eddy Street Pct 3652 -- Baycrest Condominiums-Hallway -- 201 Harrison St Pct 3653 -- The Madrid Hotel - Community Rm -- 22 South Park St Pct 3654 -- Rich Sorro Commons-Lobby -- 225 King Street Pct 3655 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo.</p> <p>Pct 3656 -- Southbeach Harbor-Community Room -- Pier 40 A-The Embarcadero Pct 3657 -- Archstone -- 1 Saint Francis Pl Pct 3658 -- Mission Creek Senior - Comm Room -- 225 Berry St Pct 3659 -- Mission Ed And Voc Classroom 2nd Floor -- 710 Florida Street Pct 3701 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3702 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3703 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3801 -- Garaje -- 463-473 Buena Vista E Ave Pct 3802 -- Rec Center - Harvey Milk -- 50 Scott St Pct 3803 -- Sala Comunitaria -- 462 Duboce Ave Pct 3804 -- Iglesia- First Baptist Church -- 7 Octavia St Pct 3805 -- Cal Pacific Medical Center-Gazebo -- 45 Castro St Enter Duboce Pct 3806 -- Social Room -- 25 Sanchez St Pct 3807 -- Garaje -- 37 Ramona Ave Pct 3808 -- Garaje -- 147 Upper Terrace Pct 3809 -- Rec &amp; Park-Randall Museum -- 199 Museum Way Pct 3811 -- Garaje -- 59 Beaver St Pct 3812 -- Estación de Bomberos -- 135 Sanchez St Pct 3813 -- Escuela - Everett -- 450 Church St Pct 3814 -- Congregation Shaar Zahav-Lobby -- 290 Dolores St Pct 3815 -- Community Hall-Senior Ctr -- 1855 15th St Pct 3816 -- Garaje -- 245 Upper Terr Pct 3817 -- Garaje -- 4092 17th Street Pct 3818 -- Garaje -- 3058 Market St Pct 3819 -- Garaje -- 128 Eureka St Pct 3821 -- Playground - Eureka -- 100 Collingwood Street Pct 3822 -- Castro Country Club-Garaje -- 4058 18th St</p> <p>Pct 3823 -- Garaje -- 3527 16th St Pct 3824 -- Mission Terrace- Lobby -- 3850 18th St Pct 3825 -- Iglesia - First Covenant Church -- 95 Dorland Street Pct 3826 -- Escuela - Rooftop Alternative -- 500 Corbett Ave Pct 3827 -- Garaje -- 65 Grand View Ave Pct 3828 -- Escuela- Harvey Milk -- 4235 19th Street Pct 3829 -- Garaje -- 3753 21st St Pct 3831 -- Garaje -- 608 Sanchez St Pct 3832 -- Escuela - Mission High -- 3750 18th St - Enter On Dolores Pct 3833 -- Police Station -- 630 Valencia Pct 3834 -- Children's Day School -- 601 Dolores St Pct 3835 -- Garaje -- 11 Glenview Drive Pct 3836 -- Garaje - Enter Through Glass Door -- 885 Corbett Ave Pct 3837 -- Estación de Bomberos -- 100 Hoffman Avenue Pct 3838 -- Escuela- Alvarado School -- 625 Douglass St Pct 3839 -- Garaje -- 4174 24th St Pct 3841 -- Iglesia-Noe Valley Ministry -- 1021 Sanchez Street Pct 3842 -- Edison Charter Acadamy-Gym -- 3531 22nd St Pct 3843 -- Iglesia - St James -- 1086 Guerero Street Pct 3844 -- Dolores Street Community Services -- 938 Valencia St Pct 3845 -- Garaje -- 4323 23rd St Pct 3846 -- Garaje -- 358 Jersey St Pct 3847 -- Garaje -- 1232 Sanchez St Pct 3848 -- Garaje -- 21 Jersey Street Pct 3849 -- Garaje -- 3549 23rd Street Pct 3851 -- Estación de Bomberos -- 3880 26th St Pct 3852 -- Garaje -- 5157 Diamond Heights Blvd Pct 3853 -- Garaje -- 4132 26th St Pct 3854 -- Garaje -- 598 28th St Pct 3855 -- Garaje -- 323 Duncan Street Pct 3856 -- Iglesia-</p> <p>First Samoan Congregational -- 3715 26th Street Pct 3857 -- SF Police Academy-Lobby -- 350 Amber Dr Pct 3858 -- Garaje -- 829 Duncan St Pct 3859 -- Rec Center - Upper Noe -- 295 Day St Pct 3861 -- Garaje -- 59 28th Street Pct 3862 -- Goldmine Hill Homeowners Assoc - Rec Rm -- 43 Ora Way Pct 3863 -- Estación de Bomberos -- 80 Digby Street Pct 3864 -- Garaje -- 209 Randall Street Pct 3865 -- Escuela - Fairmont -- 65 Chenery St Pct 3866 -- Iglesia-Shepherd Of The Hills -- 395 Addison St Pct 3867 -- Garaje -- 742 Chenery St Pct 3868 -- Garaje -- 345 Chenery St Pct 3869 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3870 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3871 -- Sunnyside Conservatory -- 236 Monterey Blvd Pct 3872 -- Escuela- Glen Park -- 151 Lipard Ave Pct 3901 -- Mary's Hair Salon -- 2248 Mission St Pct 3902 -- Estación de Bomberos -- 2300 Folsom St Pct 3903 -- Bethany Center- Lobby -- 580 Capp St Pct 3904 -- Mission Rec Center -- 745 Treat Ave Pct 3905 -- Garaje -- 2291 Bryant St Pct 3906 -- Hua Zang Si - Temple -- 3134 22nd St Pct 3907 -- Escuela - Cesar Chavez -- 825 Shotwell St - Enter On Folsom Pct 3908 -- Garaje -- 2700 22nd St Pct 3909 -- Iglesia-Monte Sinai Iglesia De Dios -- 2859 22nd St Pct 3911 -- Synergy School -- 1387 Valencia Street Pct 3912 -- Iglesia - Iglesia Pres. De La Mission -- 3261 23rd</p> <p>Street Pct 3913 -- Garaje -- 2774 Folsom St Pct 3914 -- Rec Center - Garfield Square -- 1271 Treat Ave Pct 3915 -- Garaje -- 1461 Alabama Street Pct 3916 -- Rolph Playground- Clubhouse -- 26th And Hampshire Street Pct 3917 -- Mission Housing- Vivienda para Adultos Mayores -- 1045 Capp St Pct 3918 -- Bernal Dwelling Tenants Assoc Comm Rm -- 3128 Kamille Street Pct 3919 -- Monteagle Building-Lobby -- 1580 Valencia St Pct 3921 -- Garaje -- 270 Precita Ave Pct 3922 -- Wash Place -- 3377 Mission St Pct 3923 -- Garaje -- 96 Winfield St Pct 3924 -- Escuela- Leonard Flynn -- 3125 Cesar Chavez St Pct 3925 -- Garaje -- 514 Peralta Ave Pct 3926 -- Garaje -- 115 Rutledge St Pct 3927 -- Garaje -- 211 Cortland Ave Pct 3928 -- Community Center-Bernal Hts-Dining Room -- 515 Cortland Ave Pct 3931 -- Estación de Bomberos -- 194 Park St Pct 3932 -- Bernal Playground -- 500 Moultrie Street Pct 3933 -- Escuela - Paul Revere -- 555 Tompkins Ave Pct 3934 -- Market Heights Apts - Garaje -- 1000 Tompkins Ave - Bldg A Pct 3935 -- Garaje -- 118 Rousseau St Pct 3936 -- Rec Center St Marys -- 95 Justin Drive Pct 3937 -- Garaje -- 608 Anderson St Pct 3938 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. Pct 3939 MB -- Este recinto electoral no tiene lugar de votación. Pronto se le enviará su boleta por correo. John Arntz Director de Elecciones 16 de mayo de 2012 5/23/12 CNS-2317521#</p>					